

Stereo Preamplifier

Bedienungsanleitung _____ **DE**

Manual de instrucciones _____ **ES**

Gebruiksaanwijzing _____ **NL**

Bruksanvisning _____ **SE**

Istruzioni per l'uso _____ **IT**

Manual de instruções _____ **PT**

TA-E1

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem ausreichende Luftzufuhr nicht gegeben ist, zum Beispiel in einem engen Regalfach oder in einem Einbauschrank.

Zur besonderen Beachtung

Sicherheit

Wenn ein Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gehäuse gelangt, trennen Sie den Vorverstärker ab und lassen Sie ihn von Fachpersonal überprüfen, bevor Sie ihn weiterverwenden.

Stromquellen

- Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb des Vorverstärkers, daß die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Die Betriebsspannung des Vorverstärkers steht auf dem Typenschild an der Rückseite.
- Das Gerät ist auch im ausgeschalteten Zustand nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, solange das Netzkabel noch an der Wandsteckdose angeschlossen ist.
- Wenn Sie den Vorverstärker längere Zeit nicht verwenden wollen, trennen Sie ihn von der Wandsteckdose ab. Zum Abziehen des Netzkabels fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel selbst an.
- Das Netzkabel darf nur von einer Fachwerkstatt ausgewechselt werden.

Aufstellung

- Stellen Sie den Vorverstärker so auf, daß ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist, um einen internen Hitzestau zu vermeiden und eine lange Lebensdauer der Komponenten sicherzustellen.
- Stellen Sie den Vorverstärker nicht in die Nähe von Wärmequellen und auch nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind.
- Stellen Sie nichts auf das Gehäuse, da sonst die Ventilationsöffnungen blockiert werden und Störungen auftreten können.

Betrieb

Schalten Sie den Vorverstärker aus und trennen Sie ihn vom Stromnetz ab, bevor Sie andere Geräte anschließen.

Reinigung

Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses, des Bedienungspultes und der Bedienelemente ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch. Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin dürfen nicht verwendet werden.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Zu dieser Anleitung

Die Anleitung behandelt das Modell TA-E1. Überprüfen Sie, welche Modellnummer Ihr Gerät besitzt. Die Modellnummer steht auf der Frontplatte. Die Abbildungen in der Anleitung zeigen normalerweise das Europa-Modell. Falls nicht, wird darauf hingewiesen. Auch auf eventuelle Unterschiede in der Bedienung wird deutlich im Text hingewiesen, beispielsweise durch "nur USA/Kanada".

Hinweise zur Anleitung

- Die Anleitung behandelt die Bedienungselemente des Vorverstärkers.
- Folgendes Symbol wird in der Anleitung verwendet:
☞. Dieses Symbol markiert Hinweise und Tips zur Bedienungserleichterung.

INHALTSVERZEICHNIS

Anschluß der Geräte 4

Nach dem Auspacken 4

Anschluß des Endverstärkers (an die unsymmetrischen Buchsen) 5

Anschluß des Endverstärkers (an die symmetrischen Buchsen) 6

Anschluß der Audiogeräte 7

Anschluß des Netzkabels 8

Lage der Teile und grundlegende Bedienung 10

Teile an der Frontplatte 10

Buchsen an der Rückseite 12

Zusatzfunktionen 13

Aufnahme 13

Zusatzinformationen 14

Störungsüberprüfungen 14

Technische Daten 15

DE

Anschluß der Geräte

Dieses Kapitel behandelt den Anschluß des Verstärkers und der Audiogeräte an den Vorverstärker. Lesen Sie die betreffenden Abschnitte durch, bevor Sie die Geräte an den Vorverstärker anschließen.

Nach dem Auspacken

Vergewissern Sie sich, daß die folgenden Teile vorhanden sind:

- Audiokabel (1)
- Netzkabel (1)
- Steckeradapter (3 auf 2 Stifte, Stiftgröße unterschiedlich) (1) (nur USA/Kanada)

Vorbereitungen

- Schalten Sie alle Geräte aus, bevor Sie Anschlüsse vornehmen.
- Schließen Sie das Netzkabel erst an, wenn alle anderen Anschlüsse hergestellt sind.
- Achten Sie darauf, die Kabelstecker fest einzustecken, da sonst Brumm- und andere Störgeräusche auftreten können.
- Beachten Sie beim Anschluß der Audiokabel die Farben der Stecker und Buchsen. Der linke Kanal ist weiß und der rechte rot markiert.

Anschluß des Endverstärkers (an die unsymmetrischen Buchsen)

Verbinden Sie die PRE OUT-Buchsen des Vorverstärkers mit den UNBALANCED-Eingangsbuchsen Ihres Endverstärkers (beispielsweise Sony TA-N1). Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung des Endverstärkers.

Erforderliche Kabel

Audiokabel (1 Kabel mitgeliefert)

Beachten Sie beim Anschluß die Farben der Kabelstecker und der Buchsen am Gerät.

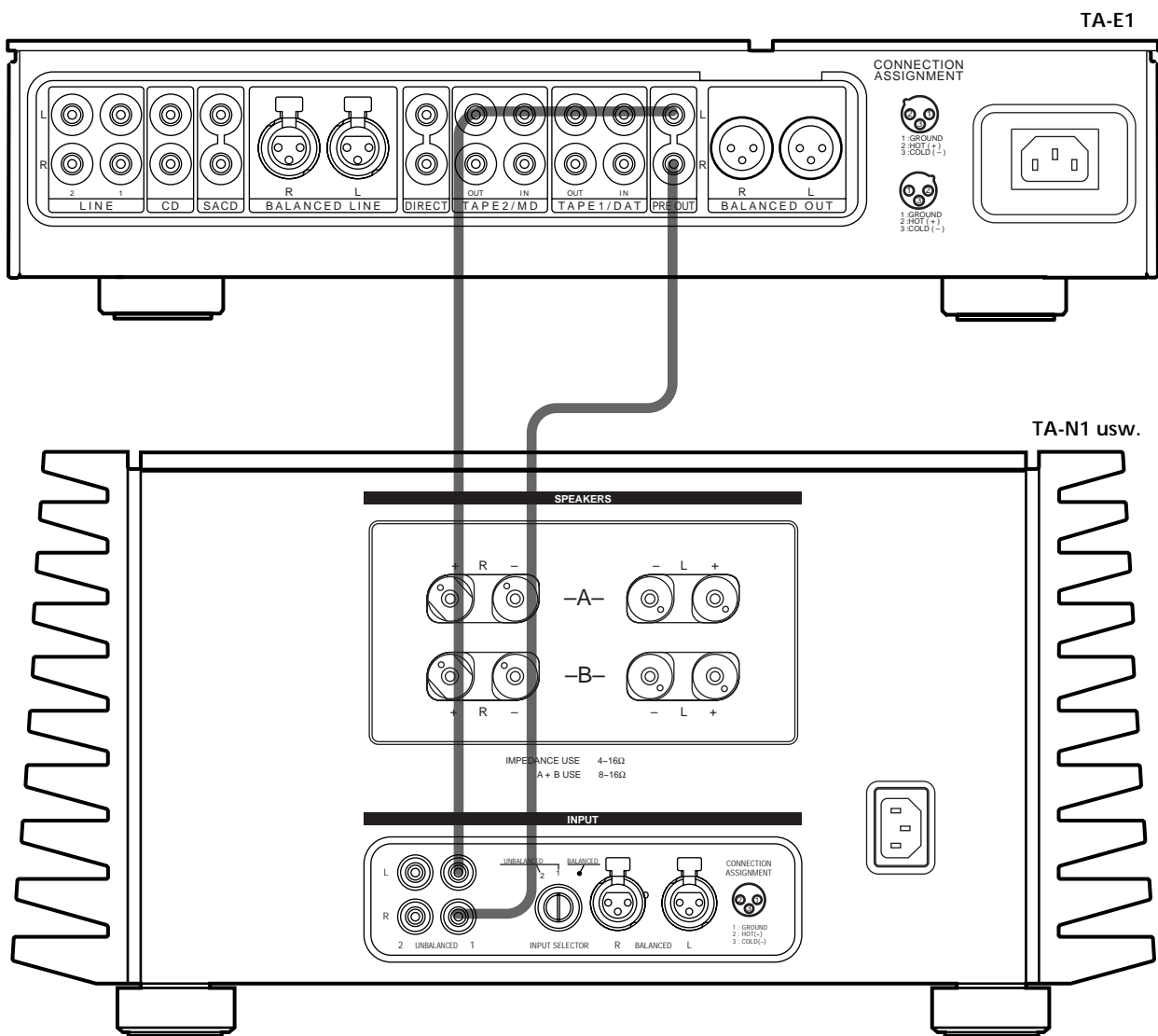
Weiß (L)

Rot (R)



Weiß (L)

Rot (R)



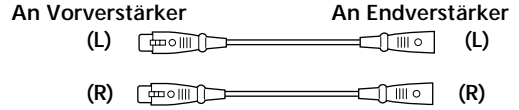
Anschluß des Endverstärkers (an die symmetrischen Buchsen)

Verbinden Sie die BALANCED OUT Buchsen des Vorverstärkers mit den BALANCED-Eingangsbuchsen Ihres Endverstärkers (beispielsweise Sony TA-N1). Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung des Endverstärkers.

Erforderliche Kabel

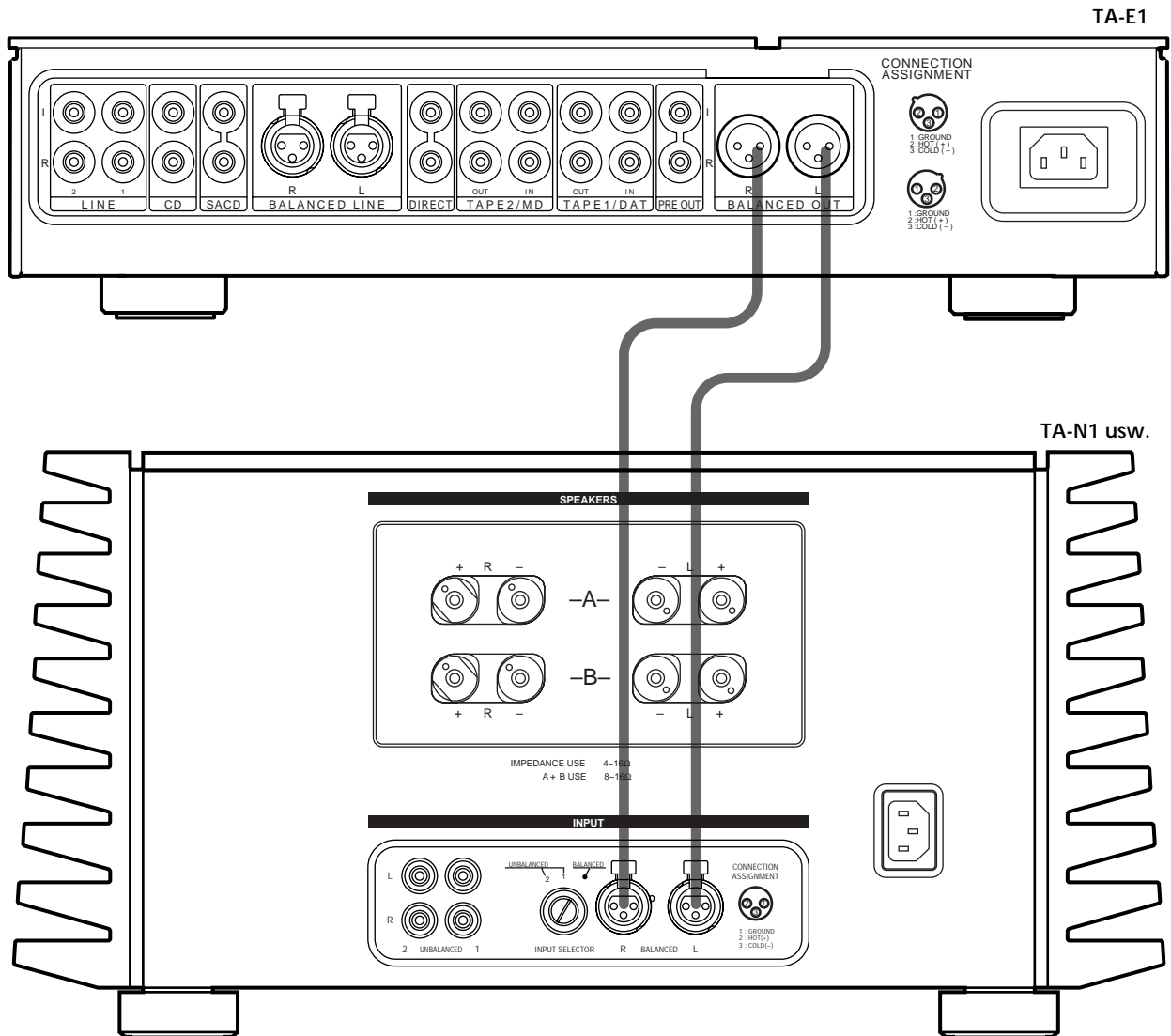
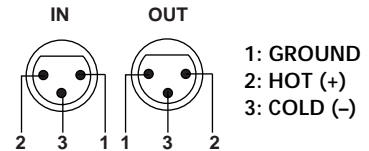
Symmetrische Kabel (nicht mitgeliefert)

Achten Sie darauf, die Kabelstecker fest einzustecken, da sonst Störgeräusche auftreten können.



Hinweis

Die BALANCED OUT-Buchsen am Vorverstärker sind wie folgt belegt: 1: GROUND, 2: HOT, 3: COLD. Wenn Ihr Endverstärker die Stiftbelegung "1: GROUND, 2: COLD, 3: HOT" besitzt, müssen Sie die Polarität (⊕ und ⊖) der Lautsprecherkabel umkehren. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung Ihres Verstärkers.



Anschluß der Audiogeräte

Verbinden Sie die analogen Line-Ausgangsbuchsen Ihrer Audiogeräte (SACD-Spieler, CD-Spieler, MD-Deck, DAT-Deck, Cassettendeck usw.) mit den analogen Line-Eingangsbuchsen des Vorverstärkers. Wenn Ihr Audiogerät symmetrische Ausgangsbuchsen besitzt, können Sie diese an die BALANCED LINE-Buchsen des Vorverstärkers anschließen.

Hinweis

Besitzt das Audiogerät (CD-Spieler usw.) sowohl unsymmetrische als auch symmetrische Ausgangsbuchsen, schließen Sie es entweder an die unsymmetrischen Eingangsbuchsen (CD-Buchsen usw.) oder an die BALANCED LINE-Buchsen (nicht jedoch an beide gleichzeitig) an. Wenn Sie den Anschluß an beide Buchsen vornehmen, verringert sich die Tonqualität oder es ist überhaupt kein Ton zu hören.

Erforderliche Kabel

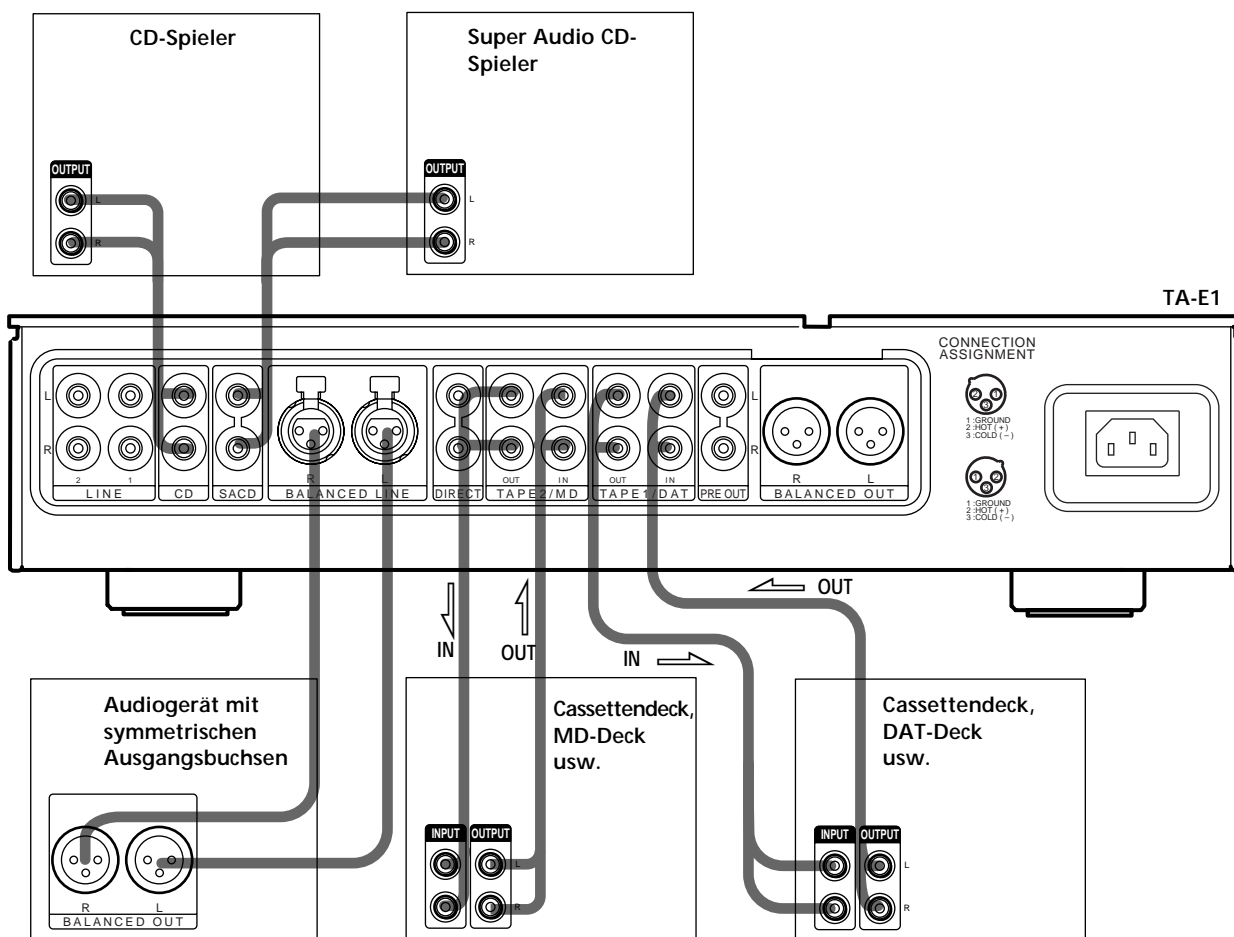
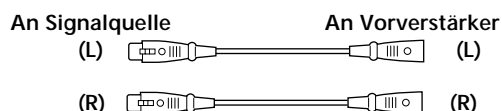
Audiokabel (nicht mitgeliefert)

Beachten Sie beim Anschließen die Farben der Buchsen und Stecker.



Symmetrische Kabel (nicht mitgeliefert)

Achten Sie darauf, die Kabelstecker fest einzustecken, da sonst Störgeräusche auftreten können.

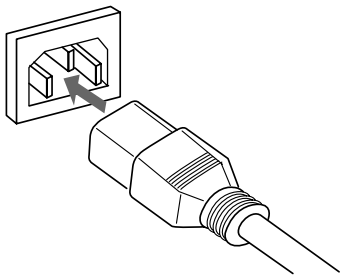


Anschluß des Netzkabels

Bevor Sie das Netzkabel des Vorverstärkers an die Wandsteckdose anschließen:

- Vergewissern Sie sich, daß der Netzschalter des Vorverstärkers ausgeschaltet ist.

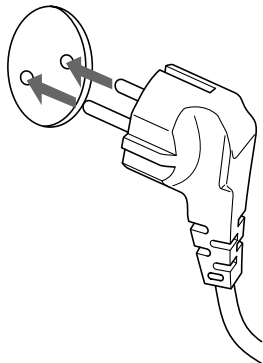
Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel an die AC IN-Buchse des Geräts an.



Anschluß des Netzkabels

(nur Europa-Modell)

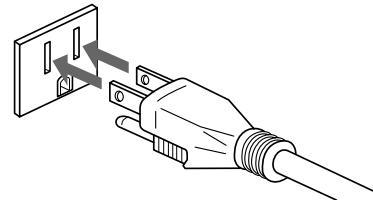
Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel an eine Wandsteckdose an.



Nur USA- und Kanada-Modell:

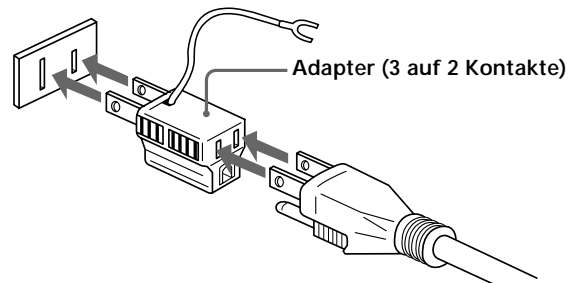
Der Stecker des mitgelieferten Netzkabels besitzt einen Erdungsstift. In eine dreipolige Steckdose kann es direkt eingesteckt werden. Wenn Sie es jedoch an eine zweipolige Steckdose anschließen wollen, müssen Sie den mitgelieferten Steckeradapter oder einen im Handel erhältlichen verwenden.

Dreipolige Steckdose (mit Erde)



Zweipolige Steckdose (Anschlußkontakte unterschiedlich groß)

- Wenn Sie das Netzkabel an eine einpolig geerdete Steckdose (bei einer solchen Steckdose sind die Anschlußkontakte unterschiedlich groß) anschließen wollen, verwenden Sie den mitgelieferten Steckeradapter.



Bei Störgeräuschen (Brumm)

Die Erdungskontakt* liegt manchmal nicht ganz auf dem Potential Null, wodurch Störgeräusche entstehen können. Verwenden Sie in einem solchen zur Abhilfe den mitgelieferten Netzsteckeradapter, ohne den Erdungsdraht anzuschließen.

- * Obwohl es sich beim Erdkontakt der Steckdose um eine Schutz Erde handelt, liegt er manchmal nicht ganz auf dem Potential Null. Über den dreipoligen Netzstecker gelangt diese Potentialdifferenz zum Audiogerät und kann Störgeräusche (Brumm) verursachen.

Hinweis

Schließen Sie das Gerät möglichst direkt an die Wandsteckdose an. Wenn Sie eine Mehrfachsteckdose oder ein Verlängerungskabel verwenden, achten Sie darauf, daß diese Teile für eine hohe Stromstärke (mindestens 10 A) ausgelegt sind. Verlängerungskabel für Bürogeräte erfüllen normalerweise diese Anforderung.

Lage der Teile und grundlegende Bedienung

In diesem Kapitel wird die Lage und die Funktionen der Bedienungselemente an der Frontplatte und der Buchsen an der Rückseite sowie die grundlegende Bedienung behandelt.

Teile an der Frontplatte

1 Netzschalter (ⓐ)

Zum Ein- und Ausschalten des Vorverstärkers.

- Drehen Sie vor dem Einschalten des Vorverstärkers den VOLUME-Regler ganz nach links, damit die Lautsprecher nicht beschädigt werden.

2 Betriebsanzeige

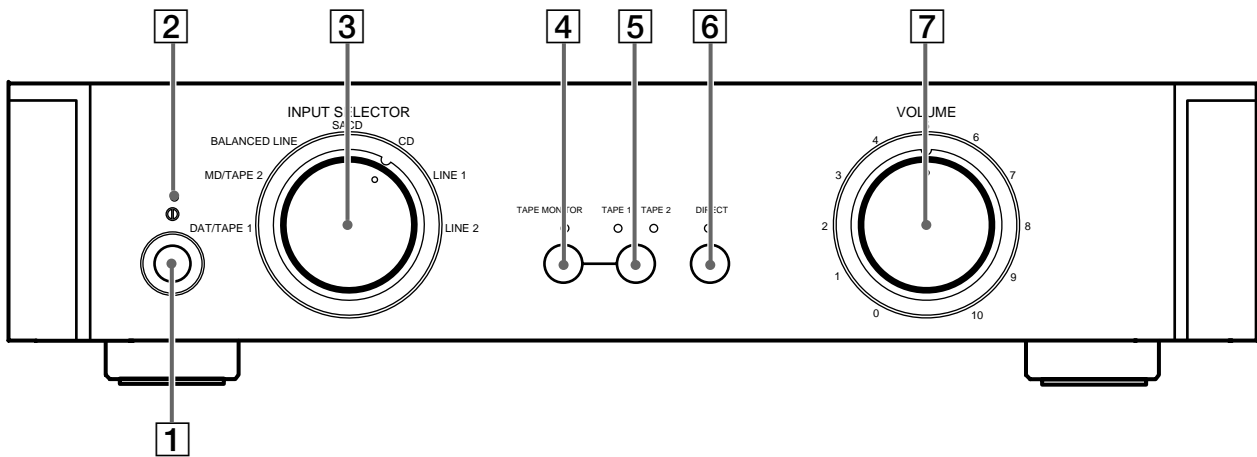
Leuchtet nach dem Einschalten des Vorverstärkers 12 Sekunden lang rot und anschließend grün auf.

3 INPUT SELECTOR-Schalter

Zur Wahl des gewünschten Geräts.

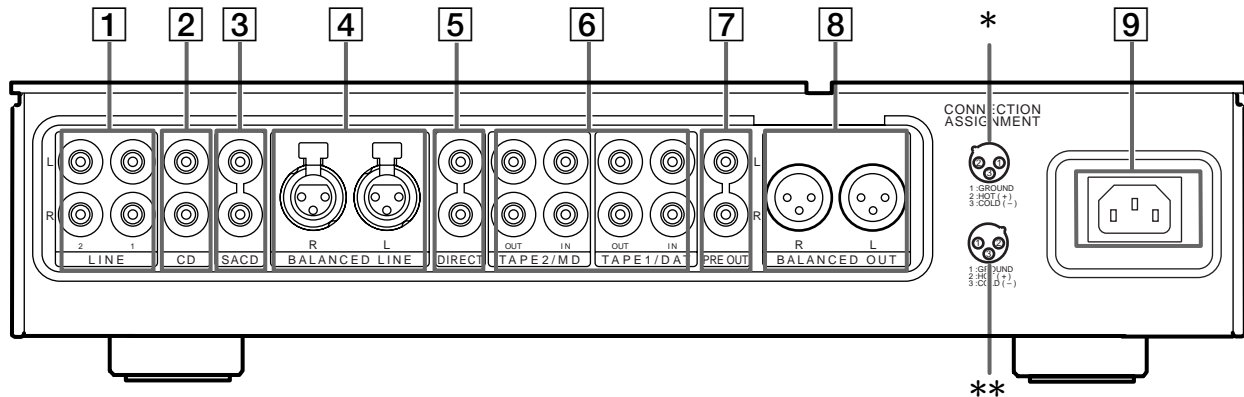
Gerät/Eingang	Leuchtende Anzeige
DAT-Deck, Cassettendeck 1	DAT/TAPE 1
MD-Deck	MD/TAPE 2
BALANCED LINE-Eingang	BALANCED LINE
SACD-Spieler	SACD
CD-Spieler	CD
LINE-Eingang 1	LINE 1
LINE-Eingang 2	LINE 2

Nachdem Sie den Schalter in die gewünschte Position gestellt haben, schalten Sie das betreffende Gerät ein und geben Sie es wieder.



- 4 TAPE MONITOR-Taste**
Zum Ein- und Ausschalten der Hinterbandkontrollfunktion. Bei eingeschalteter Funktion leuchtet die Anzeige, ansonsten ist sie erloschen.
- 5 TAPE MONITOR-Eingangswahltaste**
Wenn TAPE MONITOR (4) eingeschaltet ist, können Sie mit dieser Taste zwischen dem TAPE 1- und TAPE 2-Eingang umschalten. Die leuchtende Anzeige zeigt den gewählten Eingang an.
- 6 DIRECT-Taste**
Zur Wahl des an den DIRECT-Eingangsbuchsen angeschlossenen Geräts. Wenn die Taste gedrückt wird, leuchtet die Anzeige auf und das an den DIRECT-Eingangsbuchsen angeschlossene Gerät besitzt Priorität gegenüber dem am INPUT SELECTOR-Schalter (3) gewählten Gerät. Durch erneutes Drücken der DIRECT-Taste kann auf das am INPUT SELECTOR-Schalter gewählte Gerät zurückgeschaltet werden.
- 7 VOLUME-Regler**
Nachdem Sie das gewählte Audiogerät eingeschaltet haben, können Sie mit diesem Regler die Lautstärke einstellen.

Buchsen an der Rückseite



1 LINE 1/2-Eingangsbuchsen
Zum Anschluß an die analogen Audioausgangsbuchsen Ihrer Audiogeräte (siehe Seite 7).

2 CD-Eingangsbuchsen
Zum Anschluß an die Audioausgangsbuchsen Ihres CD-Spielers (siehe Seite 7).

3 SACD-Eingangsbuchsen
Zum Anschluß an die Audioausgangsbuchsen Ihres SACD-Spielers (siehe Seite 7).

4 BALANCED LINE-Eingangsbuchsen
Zum Anschluß an die symmetrischen XLR-Ausgangsbuchsen (BALANCED OUT) eines Audiogeräts (siehe Seite 7).

5 DIRECT-Eingangsbuchsen
Zum Anschluß an die analogen Audioausgangsbuchsen eines Audiogeräts. Das hier angeschlossene Gerät kann durch Drücken der DIRECT-Taste an der Frontplatte direkt angewählt werden.
Wenn die DIRECT-Taste gedrückt wird, leuchtet die zugehörige Anzeige an der Frontplatte auf und das Gerät besitzt Priorität gegenüber dem am INPUT SELECTOR-Schalter gewählten Gerät.

6 TAPE 2/MD, TAPE 1/DAT IN/OUT-Buchsen
Zum Anschluß an die Eingangs- und Ausgangsbuchsen eines DAT-Decks, MD-Decks, Cassettendecks usw. (siehe Seite 7).

7 PRE OUT-Buchsen
Zum Anschluß von Endverstärkern (siehe Seite 5).

8 BALANCED OUT-Buchsen
Zum Anschluß eines oder mehrerer Endverstärker über symmetrische Kabel (siehe Seite 6).
* : Belegung der BALANCED LINE-Buchsen.
** : Belegung der BALANCED OUT-Buchsen.

9 AC IN-Buchse
Verbinden Sie diese Buchse über das mitgelieferte Netzkabel mit einer Wandsteckdose (siehe Seite 8).

Zusatzfunktionen

Im folgenden wird behandelt, wie Sie das Signal eines am Vorverstärker angeschlossenen Geräts mit Ihrem DAT-Deck, MD-Deck, Cassettendeck usw. aufnehmen können.

Aufnahme


Sie können das Signal eines an den Vorverstärker angeschlossenen Audiogeräts (Signalquelle) mit einem ebenfalls am Vorverstärker angeschlossenen Aufnahmegerät aufnehmen. Es ist nicht erforderlich, die Signalquelle und das Aufnahmegerät direkt miteinander zu verbinden. Nachdem Sie das betreffende Gerät am Vorverstärker gewählt haben, können Sie die Aufnahme in gewohnter Weise mit den Bedienungselementen der Geräte steuern.

Vergewissern Sie sich, daß alle Geräte richtig angeschlossen sind, bevor Sie den folgenden Vorgang ausführen.

Aufnehmen auf eine Audiocassette oder eine MiniDisc

Im folgenden wird behandelt, wie Sie das Signal eines Audiogeräts auf Cassette oder MiniDisc aufnehmen können. Bei Unklarheiten schlagen Sie bitte auch in der Anleitung des Cassettendecks bzw. MD-Decks nach.

- 1 Wählen Sie am INPUT SELECTOR-Schalter die gewünschte Signalquelle.**
Beispiel: CD.
- 2 Bereiten Sie die Signalquelle vor.**
Beispiel: Legen Sie die CD in den CD-Spieler ein.
- 3 Legen Sie eine leere Cassette bzw. eine MD in das Aufnahmegerät ein. Falls erforderlich, stellen Sie den Aufnahmepegel ein.**
- 4 Schalten Sie das Aufnahmegerät auf Aufnahme und dann die Signalquelle auf Wiedergabe.**

 **Kontrolle des aufgenommenen Signals (Hinterbandkontrolle)**
Wenn Sie ein Drei-Kopf-Cassettendeck verwenden, können Sie während der Aufnahme das gerade aufgenommene Signal direkt abhören. Wenn beispielsweise das Cassettendeck an den DAT/TAPE 1-Eingangsbuchsen angeschlossen ist, schalten Sie die Hinterbandkontrollfunktion durch Drücken von TAPE MONITOR ein (so daß die Anzeige leuchtet), und drücken Sie dann TAPE 1/TAPE 2, so daß die Anzeige über TAPE 1 leuchtet.

Hinweise

- Es ist nicht möglich, ein digitales Audiosignal mit einem an den analogen TAPE 1/DAT OUT- oder TAPE 2/MD OUT-Buchsen angeschlossenen Gerät aufzunehmen.
Wenn Sie ein digitales Audiosignal aufnehmen wollen, verbinden Sie den Digitalausgang der Signalquelle direkt mit dem Digitaleingang des Aufnahmegeräts.
- Die Klangeinstellungen haben keinen Einfluß auf das Ausgangssignal der TAPE 1/DAT OUT- oder TAPE 2/MD OUT-Buchsen.

Störungsüberprüfungen

Wenn beim Betrieb des Vorverstärkers Störungen auftreten, gehen Sie die folgende Liste durch. Läßt sich das Problem nicht anhand der Liste beheben, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

Leiser oder überhaupt kein Ton.

- ➔ Überprüfen, ob alle Geräte richtig angeschlossen sind.
- ➔ Überprüfen, ob am Vorverstärker das richtige Gerät gewählt ist.

Der Pegel zwischen linkem und rechtem Kanal ist unsymmetrisch, oder die Kanäle sind vertauscht.

- ➔ Überprüfen, ob alle Geräte richtig angeschlossen sind.

Starkes Brummen oder andere Störgeräusche.

- ➔ Überprüfen, ob alle Geräte richtig angeschlossen sind.
- ➔ Sicherstellen, daß die Verbindungskabel sich nicht zu dicht an einem Transformator oder Motor befinden und mindestens 3 m von einem TV-Gerät oder einer Leuchtstoffröhre entfernt sind.
- ➔ Audiogeräte und Fernseher weiter voneinander entfernt aufstellen.
- ➔ Die Stecker und Buchsen sind verschmutzt. Die Teile mit einem leicht mit Alkohol angefeuchteten Tuch säubern.

Keine Aufnahme möglich.

- ➔ Überprüfen, ob die Geräte richtig angeschlossen sind.
- ➔ Am INPUT SELECTOR-Schalter die richtige Signalquelle wählen.

Technische Daten

Audioteil

Klirrgrad

Unter 0,005%
(bei 2 V, THD)

Frequenzgang

5 Hz ~ 300 kHz
(0 ~ -1 dB)

Signal-Rauschabstand

Über 115 dB
(Eingang
kurzgeschlossen, A-
Filter)

Eingänge

Eingangsbuchse	Empfindlichkeit	Impedanz
LINE 1	250 mV	20 kOhm
LINE 2	250 mV	20 kOhm
CD	250 mV	20 kOhm
SACD	250 mV	20 kOhm
BALANCED LINE	250 mV	40 kOhm
DAT/TAPE 1	250 mV	20 kOhm
MD/TAPE 2	250 mV	20 kOhm

Ausgänge

Ausgangsbuchsen	Pegel	Impedanz
PRE OUT	2 V	47 Ohm
BALANCED OUT	2 V	220 Ohm

Allgemeines

Stromversorgung

USA- und Kanada-
Modell:
120 V
Wechselspannung,
60 Hz
Europa-Modell:
230 V
Wechselspannung,
50/60 Hz

Leistungsaufnahme

18 W

Abmessungen 430 × 108 × 445 mm,
einschl.
vorspringender Teile
und
Bedienungselemente

Gewicht ca. 21,5 kg

Mitgeliefertes Zubehör
Siehe Seite 4.

Änderungen, die dem technischen
Fortschritt dienen, bleiben
vorbehalten.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

Precauciones

Seguridad

Si dentro de su preamplificador cae algún objeto sólido o líquido, desenchúfelo y haga que sea comprobado por personal cualificado.

Fuentes de alimentación

- Antes de utilizar el preamplificador, compruebe si su tensión de alimentación es idéntica a la de la red local. La tensión de alimentación está indicada en la placa de características del panel posterior del preamplificador.
- El preamplificador no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red) mientras esté enchufada en un tomacorriente, incluso aunque desconecte la alimentación de la propia unidad.
- Cuando no vaya a utilizar el preamplificador durante mucho tiempo, cerciórese de desconectarlo del tomacorriente. Para desconectar el cable de alimentación de CA, tire del enchufe, no tire nunca del propio cable.
- El cable de alimentación de CA solamente deberá cambiarse en un taller de reparaciones cualificado.

Ubicación

- Coloque el preamplificador en un lugar adecuadamente ventilado a fin de evitar el recalentamiento y prolongar la duración útil del preamplificador.
- No coloque el preamplificador cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, polvo excesivo, o golpes.
- No coloque nada que pueda bloquear los orificios de ventilación y causar malos funcionamientos.

Operación

Antes de conectar otros componentes, cerciórese de desconectar la alimentación y de desenchufar el cable de alimentación de CA.

Limpieza


Limpie la caja, el panel, y los controles con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice ningún tipo de estropajos, polvos abrasivos, ni disolventes tales como alcohol o bencina.

Si tiene alguna pregunta o algún problema en relación con su preamplificador, consulte a su proveedor Sony.

Acerca de este manual

Las instrucciones de este manual son para el modelo TA-E1. Compruebe el número de su modelo observando el panel frontal. En este manual se utiliza el modelo para Europa para fines de ilustración a menos que se indique otra cosa. Cualquier diferencia en la operación se indicará claramente en el texto, por ejemplo, "EE.UU./Canadá solamente".

Convencionalismos

- Las instrucciones describen los controles del preamplificador.
- En este manual se utiliza el icono siguiente:
 Indica consejos y sugerencias para facilitar la tarea.

ÍNDICE

Conexión de los componentes 4

- Desembalaje 4
- Conexión al amplificador de potencia (Conexión desequilibrada) 5
- Conexión al amplificador de potencia (Conexión equilibrada) 6
- Conexión de componentes de audio 7
- Conexión de la alimentación 8

Ubicación de las partes y operaciones básicas 10

- Descripción de las partes del panel frontal 10
- Descripción de las partes del panel posterior 12

Otras operaciones 13

- Grabación 13

Información adicional 14

- Solución de problemas 14
- Especificaciones 15

ES

Conexión de los componentes

En este capítulo se describe como conectar un amplificador así como varios componentes de audio al preamplificador. Lea las secciones para los componentes que posea antes de conectarlos al preamplificador.

Desembalaje

Compruebe si ha recibido lo siguiente con su unidad:

- Cable de audio (1)
- Cable de alimentación de CA (1)
- Adaptador de enchufe de alimentación de CA (3 a 2 patillas, tipo polarizado) (1) (EE.UU./Canadá solamente)

Antes de comenzar

- Antes de realizar cualquier conexión, desconecte la alimentación de todos los componentes.
- No conecte los cables de alimentación hasta que haya finalizado todas las conexiones.
- Cerciórese de realizar conexiones firmes para evitar zumbidos y ruido.
- Cuando conecte un cable de audio, cerciórese de hacer coincidir las clavijas codificada en color con las tomas apropiadas de los componentes: blanca (canal izquierdo) a blanca, y roja (canal derecho) a roja.

Conexión al amplificador de potencia (Conexión desequilibrada)

Conecte las tomas PRE OUT del preamplificador a las tomas de entrada UNBALANCED de su amplificador de potencia (TA-N1, etc.). Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con su amplificador de potencia.

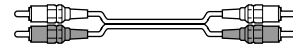
Cables requeridos

Cables de audio (se suministra 1)

Cuando conecte un cable, cerciórese de hacer coincidir las clavijas codificadas en color con las tomas apropiadas de los componentes.

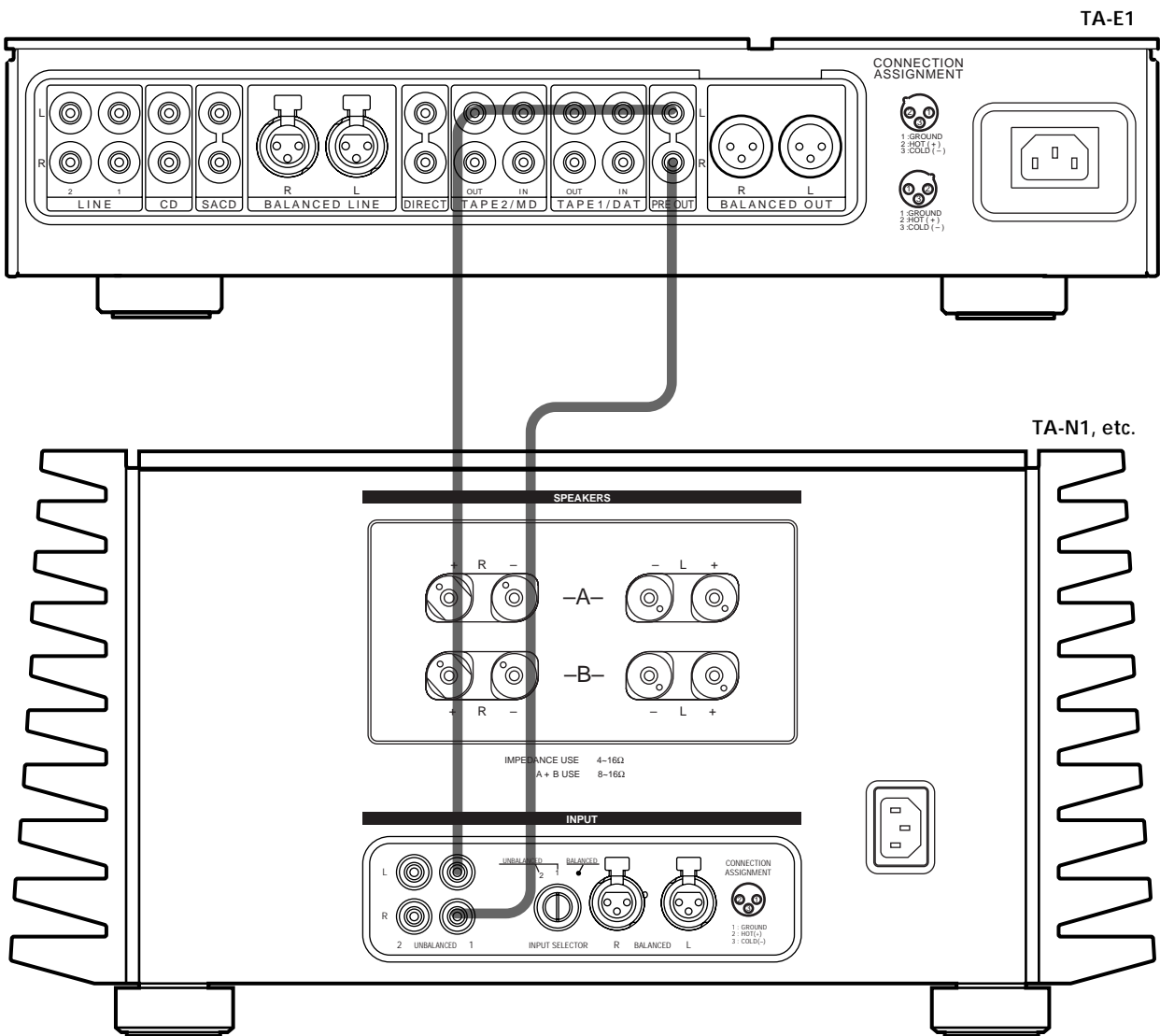
Blanca (canal izquierdo)

Blanca (canal izquierdo)



Roja (canal derecho)

Roja (canal derecho)

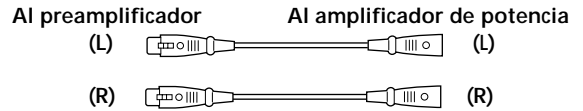


Conexión al amplificador de potencia (Conexión equilibrada)

Conecte las tomas BALANCED OUT del preamplificador a las tomas de BALANCED de su amplificador de potencia (TA-N1, etc.). Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con su amplificador de potencia.

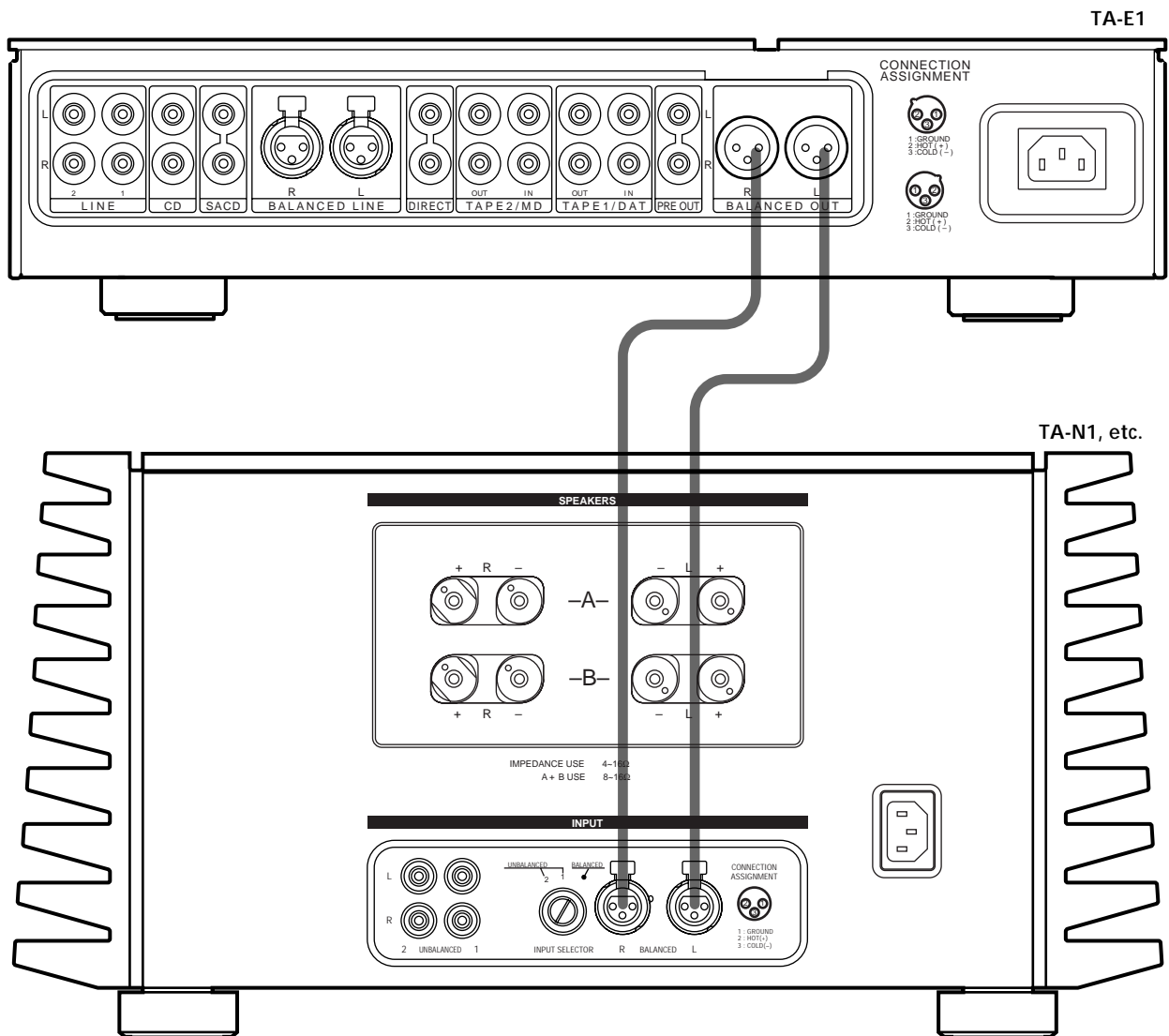
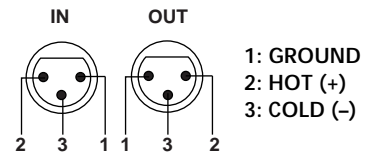
Cables requeridos

Cuando conecte un cable equilibrado, cerciórese de insertar firmemente las clavijas en las tomas. Si no las insertase firmemente, podría producirse ruido.



Nota

La asignación de los contactos de las tomas de salida BALANCED del preamplificador es 1: GROUND, 2: HOT, y 3: COLD. Antes de realizar la conexión a un amplificador con una asignación de contactos de 1: GROUND, 2: COLD, y 3: HOT, invierta la polaridad (⊕ y ⊖) de los cables de los altavoces. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con el preamplificador.



Conexión de componentes de audio

Conecte las salidas de línea analógicas de sus componentes (reproductor de superdiscos compactos de audio, reproductor de discos compactos, deck de minidiscos, deck de cinta audiodigital, deck de casetes, etc.) a las tomas de línea analógicas de esta unidad. Si usted posee un componente con posibilidad de salida equilibrada, podrá conectarlo a las tomas BALANCED LINE de esta unidad.

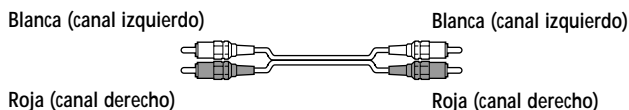
Nota

Para conectar un reproductor de discos compactos (etc.) con capacidad de salida equilibrada y desequilibrada, realice la conexión a las tomas de entrada CD o a las tomas BALANCED LINE, pero no a ambas. La conexión a ambos tipos de tomas podría reducir la calidad de la salida de audio, o es posible que no hubiese salida de audio en absoluto.

Cables requerido

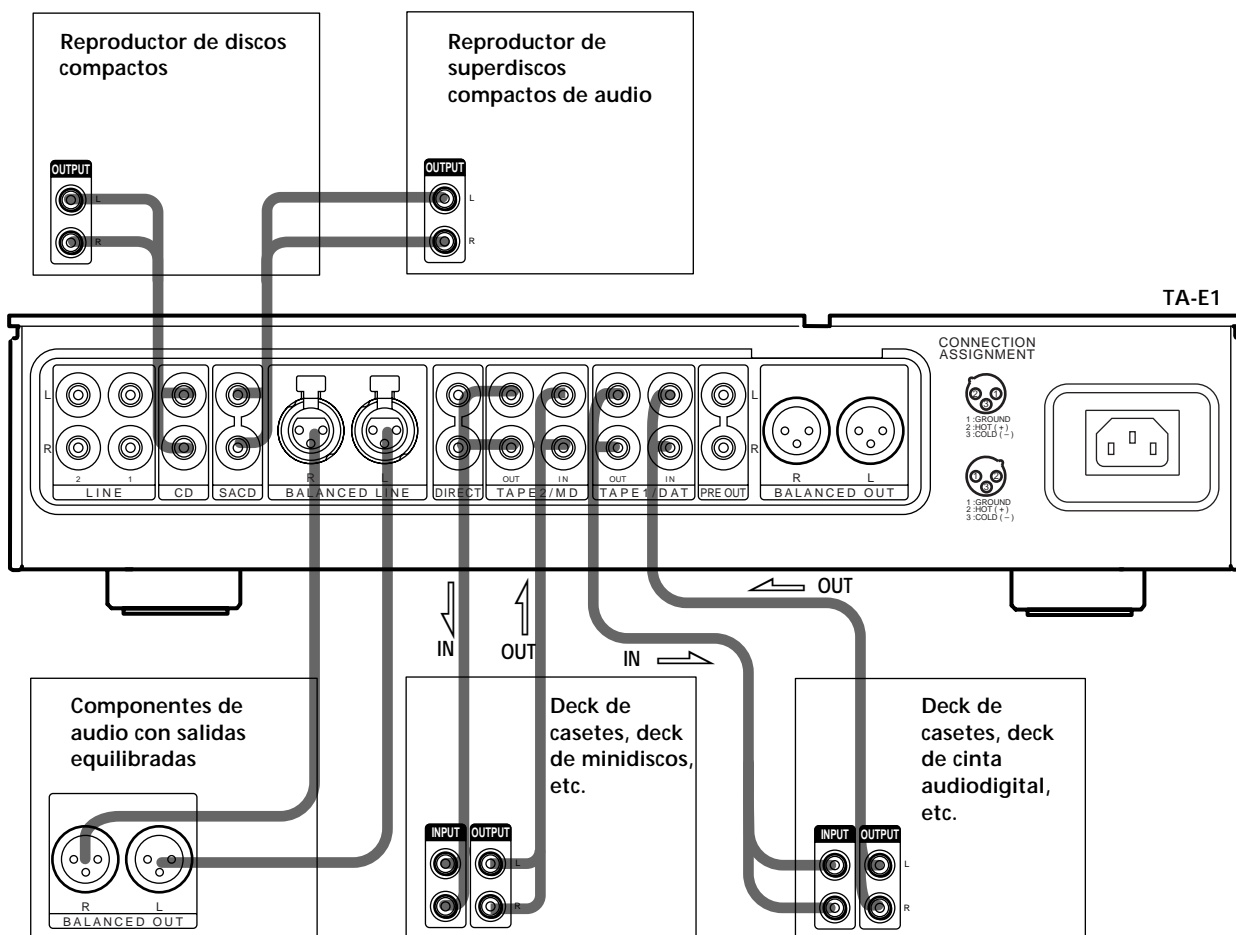
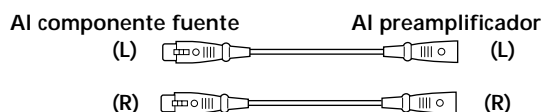
Cables de audio (no suministrados)

Cuando conecte un cable, cerciéndose de hacer coincidir las clavijas codificadas en color con las tomas apropiadas de los componentes.



Cables equilibrados (no suministrados)

Cuando conecte un cable equilibrado, cerciéndose de insertar firmemente las clavijas en las tomas. Si no las insertase firmemente, podría producirse ruido.

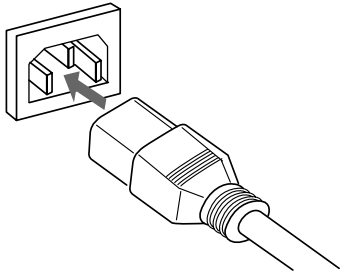


Conexión de la alimentación

Antes de conectar el cable de alimentación de este preamplificador a un tomacorriente de la red:

- Cerciérese de que el interruptor de alimentación del preamplificador esté en la posición OFF.

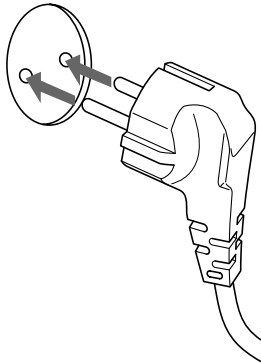
Conecte el cable de alimentación suministrado en la toma AC IN de esta unidad.



Conexión a un tomacorriente

(Modelo para Europa solamente)

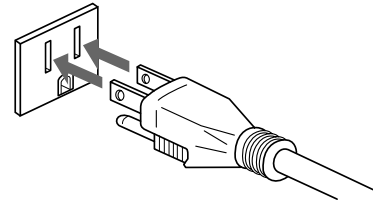
Conecte el cable de alimentación suministrado en un tomacorriente.



(Modelo para EE.UU./Canadá solamente)

El cable de alimentación suministrado posee un enchufe de 3 patillas. Si el tomacorriente tiene puesta a tierra con tres tomas, el enchufe podrá insertarse directamente en el tomacorriente. Sin embargo, si solamente posee dos tomas, utilice el adaptador de enchufe de alimentación de CA suministrado u otro adaptador de enchufe de alimentación de CA adquirido en un establecimiento del ramo.

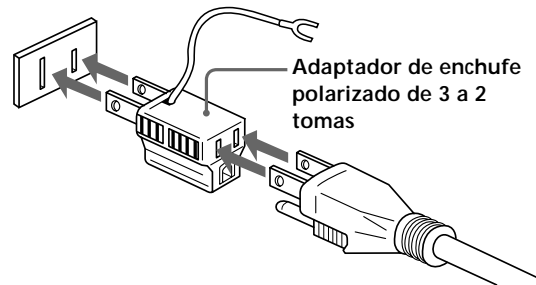
Tomacorriente de 3 tomas con puesta a tierra



Tomacorriente polarizado de dos tomas

- Cuando utilice un tomacorriente con puesta a tierra (las tomas son de tamaños diferentes)

Utilice el adaptador de enchufe suministrado.



Si se produce ruido (zumbido)

El ruido puede deberse a una diferencia de potencial eléctrico en el circuito de puesta a tierra*. En este caso, utilice el adaptador de enchufe de alimentación de CA suministrado y tenga cuidado de no conectar el conductor de puesta a tierra a ninguna parte.

* Aunque la puesta a tierra de los tomacorrientes del hogar es normalmente una puesta a tierra de seguridad, dependiendo del tomacorriente, puede producirse una ligera diferencia de potencial. Por lo tanto, la utilización del cable de alimentación con enchufe de 3 patillas puede reducir la calidad de la señal de audio o producir ruido de zumbido.

Nota

Le recomendamos que conecte esta unidad directamente a un tomacorriente. Si tiene que utilizar un tomacorriente con múltiples tomas, o un cable prolongador, cerciérese de usar uno que sea capaz de ofrecer alta corriente (10 A por lo menos) u otro designado para utilizarse en una oficina.

Ubicación de las partes y operaciones básicas

En este capítulo se ofrece información acerca de la ubicación y las funciones de las teclas y controles del panel frontal, y las diversas tomas del panel posterior. También se explican las operaciones básicas.

Descripción de las partes del panel frontal

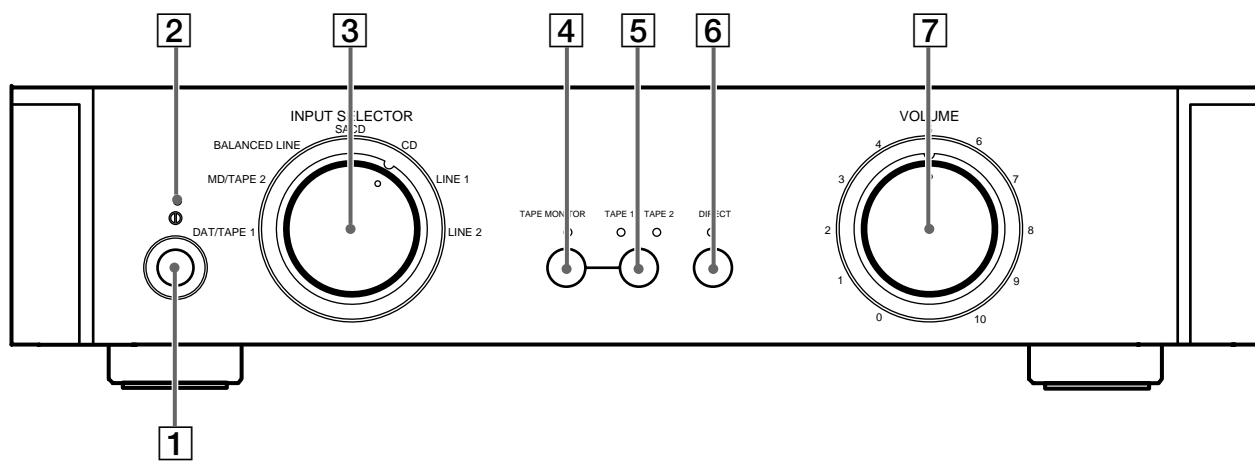
- 1** Interruptor de alimentación (power) ①
Presiónelo para conectar y desconectar y desconectar la alimentación del preamplificador de control.
- Antes de conectar la alimentación del preamplificador de control, cerciórese de que haya puesto el control VOLUME en la posición extrema izquierda para evitar sus altavoces.

- 2** Indicador de alimentación
Se encenderá durante 12 segundos cuando conecte la alimentación del preamplificador, y después se encenderá en verde.

- 3** Control selector de entrada (INPUT SELECTOR)
Gírelo para seleccionar el componente que desee utilizar.

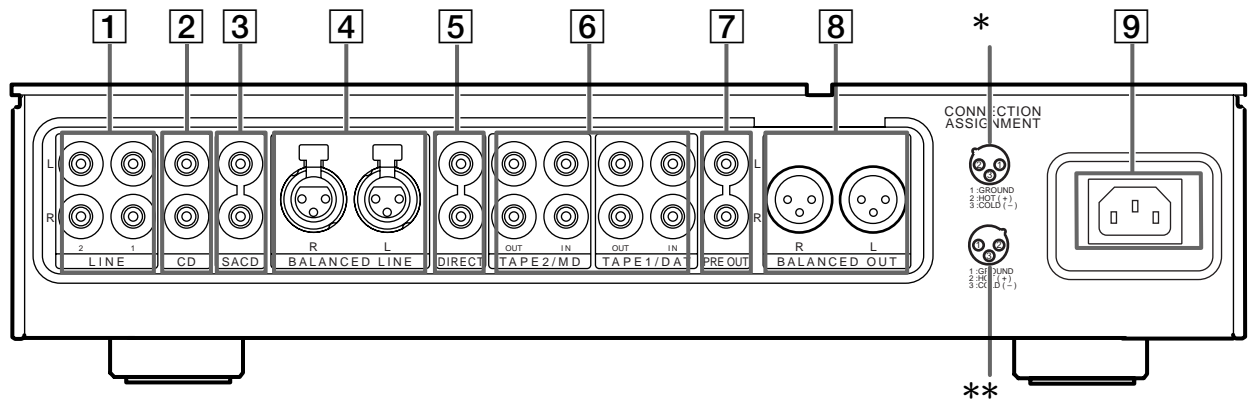
Para seleccionar	Para hacer que se encienda
El deck de cinta audiodigital, DAT/TAPE 1 deck de casetes 1	
El deck de minidiscos	MD/TAPE 2
BALANCED LINE-Eingang	BALANCED LINE
La línea equilibrada	SACD
El reproductor de superdiscos compactos de audio	CD
Línea 1	LINE 1
Línea 2	LINE 2

Después de haber seleccionado el componente, conecte su alimentación y ponga en reproducción la fuente de programas.



- 4 Tecla de monitor de cinta (TAPE MONITOR)**
Presiónela para activar y desactivar el monitor. El indicador se encenderá cuando active el monitor, y se apagará cuando lo desactive.
- 5 Tecla selectora de entrada del monitor de cinta (TAPE MONITOR)**
Cuando el indicador de la TAPE MONITOR (4) esté encendida, presione ésta para seleccionar la entrada procedente de las tomas de entrada TAPE 1 o TAPE 2. El indicador se encenderá para mostrar qué entrada se ha seleccionado.
- 6 Tecla de entrada directa (DIRECT)**
Presiónela para seleccionar la entrada conectada a las tomas de entrada DIRECT. El indicador se encenderá, y el componente fuente conectado a las tomas de entrada DIRECT tendrá prioridad sobre el componente fuente seleccionado con el control INPUT SELECTOR (3).
Para volver a la fuente seleccionada con el control INPUT SELECTOR, presione de nuevo la tecla DIRECT.
- 7 Control de volumen VOLUME**
Después de haber conectado la alimentación del componente seleccionado, gire este control para ajustar el volumen.

Descripción de las partes del panel posterior



- 1 Tomas de entrada de línea (LINE 1/2)**
 Conéctelas a las tomas de salida de audio analógicas de sus componentes de audio (consulte la página 7).
- 2 Tomas de entrada de reproductor de discos compactos (CD)**
 Conéctelas a las tomas de salida de audio de su reproductor de discos compactos (consulte la página 7).
- 3 Tomas de entrada de reproductor de superdiscos compactos de audio (SACD)**
 Conéctelas a las tomas de salida de audio de su reproductor de superdiscos compactos de audio (consulte la página 7).
- 4 Tomas de entrada de línea equilibrada (BALANCED LINE)**
 Conéctelas a las tomas BALANCED OUT de un componente de audio que sea capaz de salida equilibrada (tipo XLR) (consulte la página 7).
- 5 Tomas de entrada directa (DIRECT)**
 Conéctelas a las tomas de salida de audio analógicas de sus componentes de audio. Cuando haya conectado un componente conectado a estas tomas, si presiona la tecla el botón DIRECT para seleccionar el componente, se encenderá el indicador del panel frontal.
 Cuando presione la tecla DIRECT, el componente conectado a estas tomas tendrá prioridad sobre el componente seleccionado con el control INPUT SELECTOR.
- 6 Tomas de entrada/salida para deck de casetes 2/ deck de minidiscos, deck de casetes 1/deck de grabadora de cinta audiodigital (TAPE 2/MD, TAPE 1/DAT IN/OUT)**
 Utilícelas para conectar las tomas de entrada y salida de su deck de cinta audiodigital, deck de minidiscos, deck de casetes, etc. (consulte la página 7).
- 7 Tomas de salida de peamplificación (PRE OUT)**
 Conéctelas a su(s) amplificador(es) de potencia (consulte la página 5).
- 8 Tomas de salida equilibrada (BALANCED OUT)**
 Conéctelas a su(s) amplificador(es) de potencia utilizando cables equilibrados (consulte la página 6).
 * : Visualiza la polaridad de los contactos de las tomas BALANCED LINE.
 ** : Visualiza la polaridad de los contactos de las tomas BALANCED OUT.
- 9 Toma de entrada de CA (AC IN)**
 Conecte el cable de alimentación suministrado a la toma AC IN y después a un tomacorriente de la red para suministrar alimentación a la unidad (consulte la página 8).

Otras operaciones

En este capítulo se describe la operación necesaria para grabar la salida de los componentes conectados a esta unidad en su deck de cinta audiodigital, deck de minidiscos, deck de cassetes, etc.

Grabación


Su preamplificador facilitará la grabación de/en los componentes conectados al mismo. Usted no tendrá que conectar los componentes para reproducción y grabación directamente entre sí: después de haber seleccionado una fuente de programas en el preamplificador, podrá grabar y editar como lo haría normalmente utilizando los controles de cada componente.

Antes de comenzar, cerciúrese de haber conectado apropiadamente todos los componentes.

Grabación en una cinta de audio o en un minidisco

Usted podrá grabar en un casete o en un minidisco utilizando el preamplificador. Si necesita ayuda, consulte el manual de instrucciones de su deck de cassetes o de su deck de minidiscos.

- 1** Gire el selector INPUT SELECTOR para seleccionar el componente del que desee grabar.
Por ejemplo, seleccione CD.
- 2** Prepare el componente para reproducción.
Por ejemplo, inserte un disco compacto en el reproductor de discos compactos.
- 3** Inserte un casete o un minidisco en blanco en el deck para grabación y, si es necesario, ajuste el nivel de grabación.
- 4** Inicie la grabación en el deck para grabación, y después ponga en reproducción el componente para reproducción.

 Usted podrá comprobar qué deck está grabando (monitor de cinta)

Si está utilizando un deck de cassetes de 3 cabezas, podrá comprobar la señal que esté grabándose actualmente. Por ejemplo, si está utilizando el deck de cassetes conectado a las tomas de entrada DAT/TAPE 1 para grabar, presione TAPE MONITOR para activar el monitor de cinta (el indicador se encenderá) y después TAPE 1/TAPE 2 hasta que se encienda el indicador situado sobre TAPE 1.

Notas

- Usted no podrá grabar una señal de audio digital utilizando un componente conectado a las tomas analógicas TAPE 1/DAT OUT ni TAPE 2/MD OUT. Para grabar una señal de audio digital, conecte la salida digital del componente fuente directamente a la entrada digital del deck para grabación.
- Los ajustes del sonido no afectarán la señal de salida a través de las tomas TAPE 1/DAT OUT o TAPE 2/MD OUT.

Información adicional

Solución de problemas

Si experimenta cualquiera de las dificultades siguientes cuando utilice el preamplificador, utilice esta guía para tratar de solucionar el problema. Si el problema persiste, consulte a su proveedor Sony.

No hay sonido o solamente se oye sonido de nivel muy bajo.

- ➔ Compruebe si todos los componentes están conectados con seguridad.
- ➔ Compruebe si ha seleccionado el componente correcto en el preamplificador.

El sonido entre los canales izquierdo y derecho está desequilibrado o invertido.

- ➔ Compruebe si todos los componentes están conectados correctamente y con seguridad.

Se oye zumbido o ruido intenso.

- ➔ Compruebe si todos los componentes están conectados correctamente y con seguridad.
- ➔ Compruebe si los cables conectores están alejados de transformadores o motores, y a 3 metros por lo menos de un televisor o una lámpara fluorescente.
- ➔ Aleje el televisor de los componentes de audio.
- ➔ Las clavijas y las tomas están sucias. Frótelas con un paño ligeramente humedecido en alcohol.

No es posible grabar.

- ➔ Compruebe si los componentes están correctamente conectados.
- ➔ Seleccione el componente fuente girando el control INPUT SELECTOR.

Especificaciones

Sección de audio

Distorsión armónica
Menos del 0,005%
(a 2V, distorsión
armónica total)

Respuesta en frecuencia
5 Hz ~ 300 kHz
(0 ~ -1 dB)

Relación señal-ruido
Más de 115 dB
(Entrada en
cortocircuito,
Filtro A)

Entradas

Entradas	Sensibilidad	Impedancia de entrada
LINE 1	250 mV	20 k Ω
LINE 2	250 mV	20 k Ω
CD	250 mV	20 k Ω
SACD	250 mV	20 k Ω
BALANCED LINE	250 mV	40 k Ω
DAT/TAPE 1	250 mV	20 k Ω
MD/TAPE 2	250 mV	20 k Ω

Salidas

Salidas	Tensión	Impedancia de salida
PRE OUT	2V	47 Ω
BALANCED OUT	2 V	220 Ω

Generales

Alimentación Modelos para EE.UU. y
Canadá:
120 V CA, 60 Hz
Modelos para Europa:
230 V CA, 50/60 Hz

Consumo 18 W

Dimensiones 430 × 108 × 445 mm
incluyendo partes y
controles salientes

Masa (Approx.)
21,5 kg

Accesorios suministrados

Consulte la página 4.

El diseño y las especificaciones están
sujetos a cambio sin previo aviso.

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar van brand of een elektrische schok te voorkomen.

Plaats het apparaat niet in een gesloten ruimte, zoals een boekenrek of ingebouwde kast.

Voorzorgsmaatregelen

Veiligheid

Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomen, trek dan de stekker uit het stopcontact en laat de voorversterker eerst door een onderhoudsmonteur nakijken, alvorens het apparaat weer in gebruik te nemen.

Stroomvoorziening

- Controleer, alvorens de voorversterker in gebruik te nemen, of de bedrijfsspanning van het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning. De bedrijfsspanning staat vermeld op het naamplaatje op het achterpaneel van de voorversterker.
- Zolang de stekker van het netsnoer in het stopcontact zit, blijft er spanning op het apparaat staan, ook al is de voorversterker zelf uitgeschakeld.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u denkt de voorversterker geruime tijd niet te gebruiken. Pak de stekker vast om deze uit het stopcontact te trekken; trek nooit aan het snoer.
- Mocht het nodig zijn het netsnoer of de stekker te vervangen, laat dit dan uitsluitend bij een erkende onderhoudsdienst verrichten.

Opstelling

- Zet de voorversterker op een goed geventileerde plaats, met voldoende luchtdoorstroming om de inwendige onderdelen te koelen, in het belang van een langdurige betrouwbare werking.
- Plaats de voorversterker niet dichtbij een warmtebron of in direct zonlicht. Vermijd plaatsen met veel stof, vocht en mechanische trillingen of schokken.
- Zet niets bovenop het apparaat dat de ventilatie-openingen aan de bovenzijde kan blokkeren, in het belang van een storingsvrije werking.

Voor het aansluiten

Alvorens enige apparatuur op de voorversterker aan te sluiten, dient u het apparaat eerst uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te trekken.

Reinigen


Maak de ombouw, het paneel en bedieningsorganen schoon met een zachte doek, licht bevochtigd met wat milde huishoudzeep. Gebruik geen schuurpons, schuurpoeder of oplosmiddelen zoals alcohol of benzine.

Mocht u vragen hebben of problemen met het apparaat, neem dan a.u.b. contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Omtrent deze handleiding

De aanwijzingen in deze handleiding gelden voor het model TA-E1. Controleer uw modelnummer, dat op het voorpaneel staat vermeld. De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing tonen het Europese model, behalve waar anders vermeld staat. Verschillen in de bediening worden in de tekst duidelijk aangegeven, zoals bijvoorbeeld “Alleen voor de V.S. en Canada”.

Ter verduidelijking

- Alle aanwijzingen in de tekst beschrijven de bediening met de toetsen op de voorversterker zelf.
- Op een aantal plaatsen in deze gebruiksaanwijzing treft u het onderstaande symbool aan:
 Dit symbool vestigt uw aandacht op handige tips, die de bediening vergemakkelijken.

INHOUDSOPGAVE

Aansluiten van de apparatuur 4

Uitpakken 4

Aansluiten van een eindversterker (asymmetrische aansluitingen) 5

Aansluiten van een eindversterker (symmetrische aansluitingen) 6

Aansluiten van andere audio-apparatuur 7

Aansluiten van het netsnoer 8

Bedieningsorganen en basisbediening 10

Bedieningsorganen op het voorpaneel 10

Aansluitbussen op het achterpaneel 12

Andere bedieningsfuncties 13

Opnemen 13

Aanvullende informatie 14

Verhelpen van storingen 14

Technische gegevens 15

NL

Aansluiten van de apparatuur

In dit hoofdstuk wordt beschreven hoe u een eindversterker en diverse andere audio-apparatuur kunt aansluiten op deze voorversterker. Lees vooral de relevante paragrafen voor uw apparatuur, alvorens u enige aansluiting maakt.

Uitpakken

Controleer of het onderstaande toebehoren bij de versterker is meegeleverd:

- Audio-aansluitsnoer (1)
- Netsnoer (1)
- Netsnoer-verloopstekker (3 naar 2 pennen gepolariseerd type) (1) (alleen voor de V.S./Canada)

Alvorens met aansluiten te beginnen

- Schakel eerst alle betrokken apparatuur uit, alvorens u begint met het aansluiten ervan.
- Sluit de netsnoeren van de apparatuur pas op het stopcontact aan nadat alle andere aansluitingen in orde zijn.
- Zorg dat alle aansluitingen stevig vast zitten, om brom en andere bijgeluiden te voorkomen.
- Let bij het aansluiten van de audio-aansluitsnoeren op dat u links en rechts niet verwisselt: sluit witte stekkers aan op witte stekkerbussen (voor het linker kanaal) en rode stekkers op rode stekkerbussen (voor het rechter kanaal).

Aansluiten van een eindversterker (asymmetrische aansluitingen)

Verbind de PRE OUT voorversterker-uitgangen van deze voorversterker met de UNBALANCED ingangsaansluitingen van uw eindversterker (Sony TA-N1, enz.). Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw eindversterker.

Vereiste aansluitsnoeren

Audio-aansluitsnoeren (1 snoer bijgeleverd)

Sluit bij alle snoeren de stekkers van een bepaalde kleur aan op de stekkerbussen met dezelfde kleur op de betreffende apparaten.

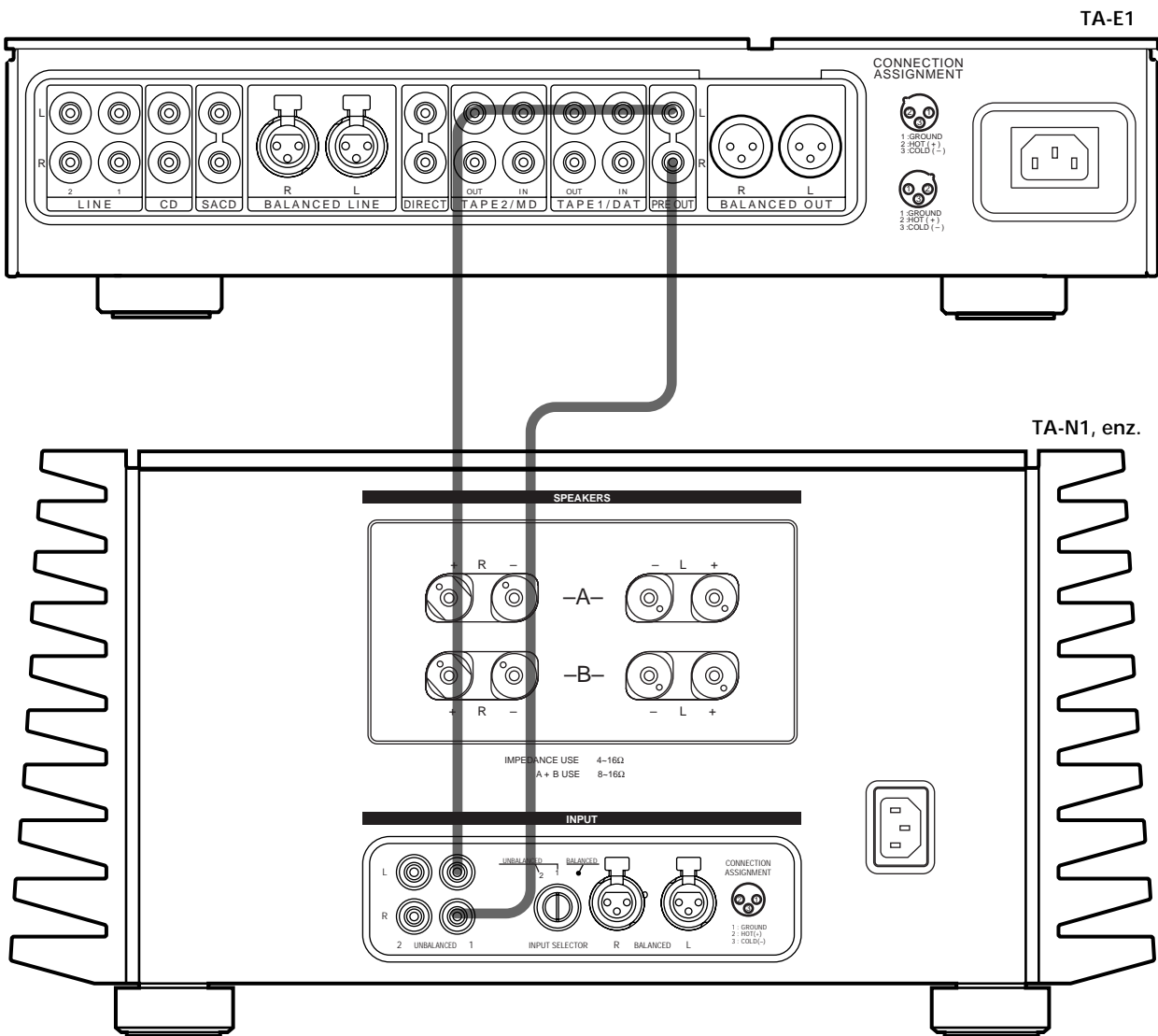
Wit (L)

Rood (R)



Wit (L)

Rood (R)



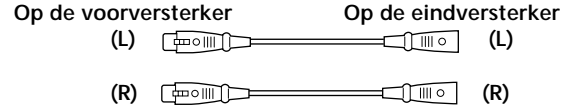
Aansluiten van een eindversterker (symmetrische aansluitingen)

Verbind de BALANCED OUT uitgangsaansluitingen van deze voorversterker met de BALANCED ingangsaansluitingen van uw eindversterker (Sony TA-N1, enz.). Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw eindversterker.

Vereiste aansluitsnoeren

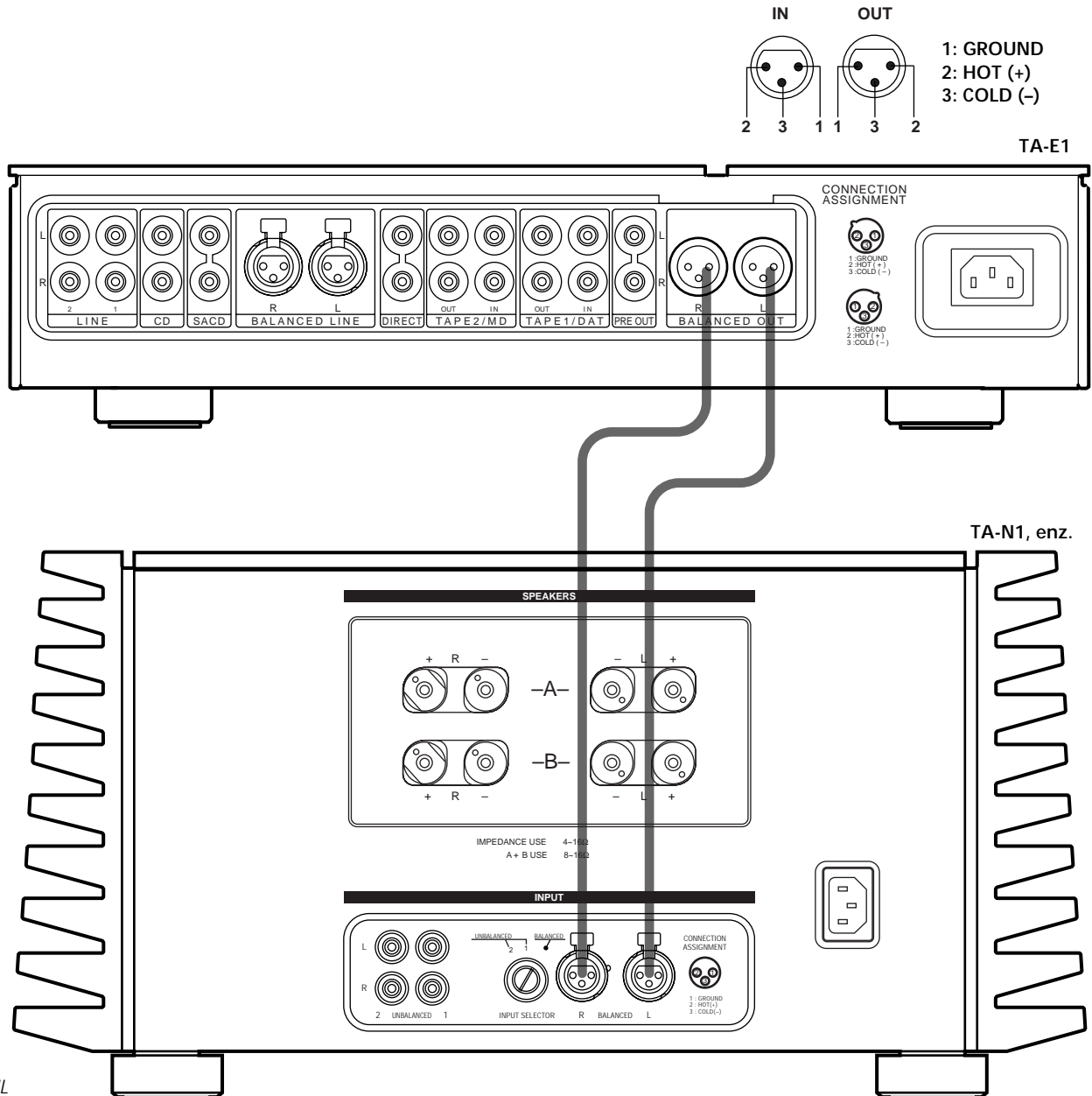
Symmetrische aansluitsnoeren (niet bijgeleverd)

Steek bij alle snoeren de stekkers stevig over de volle lengte in de stekkerbussen. Als er een stekker los zit, kan dit storing in de weergave veroorzaken.



Opmerking

De toewijzing van de stekkerpennen voor de BALANCED OUT uitgangsaansluitingen van de voorversterker is 1: GROUND, 2: HOT en 3: COLD. Wanneer u deze uitgangen verbindt met een eindversterker waarbij de stekkerpennen anders zijn, zoals 1: GROUND, 2: COLD en 3: HOT, dient u de polariteit (\oplus en \ominus) van de luidsprekersnoeren om te keren. Zie voor nadere bijzonderheden het aparte inlegvel dat bij de voorversterker is ingesloten.



Aansluiten van andere audio-apparatuur

Verbind de analoge lijnuitgangen van uw audio-apparatuur (compact disc speler, Super Audio CD-speler, minidisc-recorder, cassettedeck, DAT cassettedeck, enz.) met de analoge lijningangen van deze voorversterker. Als u beschikt over een geluidsbron met symmetrische uitgangsaansluitingen, kunt u deze aansluitingen op de BALANCED LINE ingangen van deze voorversterker.

Opmerking

Bij het aansluiten van een CD-speler (enz.) die zowel symmetrische als asymmetrische uitgangsaansluitingen heeft, maakt u de aansluitingen alleen op de gewone CD ingangen of op de BALANCED LINE ingangen van deze voorversterker, maar niet op beide tegelijk. Bij aansluiting op beide stellingen ingangen zal de kwaliteit van de weergave minder zijn of kan er helemaal geen geluid worden weergegeven.

Vereiste aansluitsnoeren

Audio-aansluitsnoeren (niet bijgeleverd)

Sluit bij alle snoeren de stekkers van een bepaalde kleur aan op de steekerbussen met dezelfde kleur op de betreffende apparaten.

Wit (L)



Wit (L)

Rood (R)

Rood (R)

Symmetrische aansluitsnoeren (niet bijgeleverd)

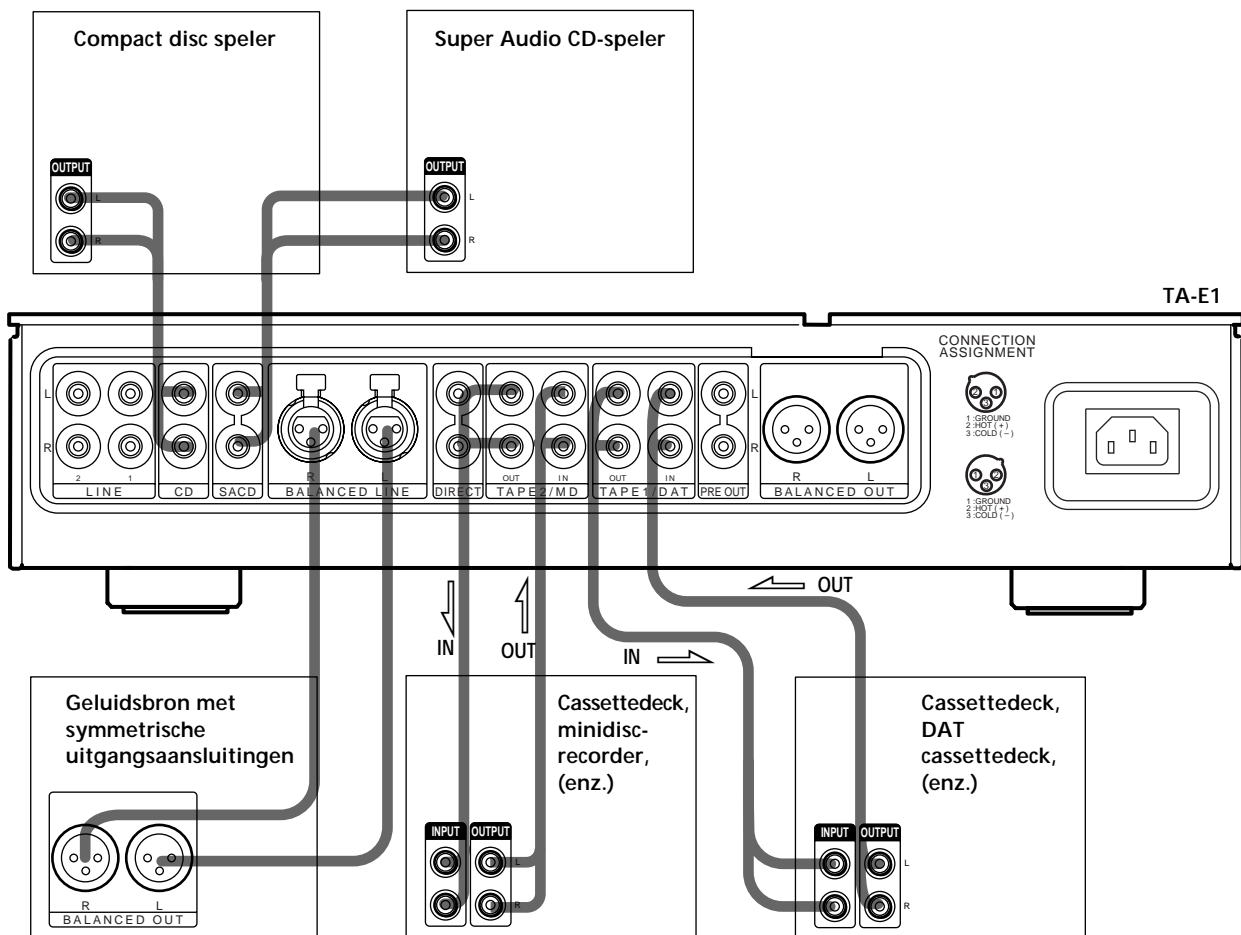
Steek bij elk symmetrisch aansluitsnoer de stekkers stevig over de volle lengte in de steekerbussen. Als er een stekker los zit, kan dit storing in de weergave veroorzaken.

Op de geluidsbron

(L) (L)

Op de voorversterker

(R) (R)

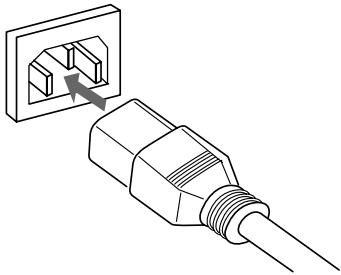


Aansluiten van het netsnoer

Alvorens u de netsnoerstekker van deze voorversterker in het stopcontact steekt:

- Zorg dat de aan/uit-schakelaar van de voorversterker in de uit-stand staat.

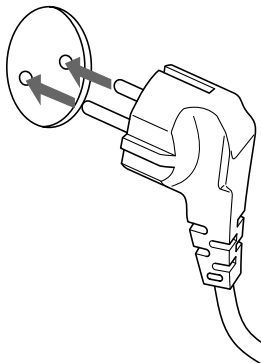
Sluit het bijgeleverde netsnoer aan op de AC IN stroomingang van dit apparaat.



Aansluiten op het stopcontact

(alleen voor het Europese model)

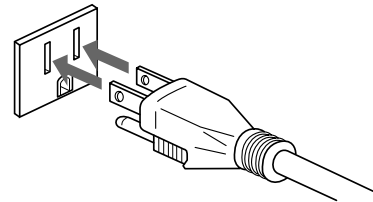
Steek de netstekker van het bijgeleverde netsnoer in een wandstopcontact.



(alleen het model voor de V.S./Canada)

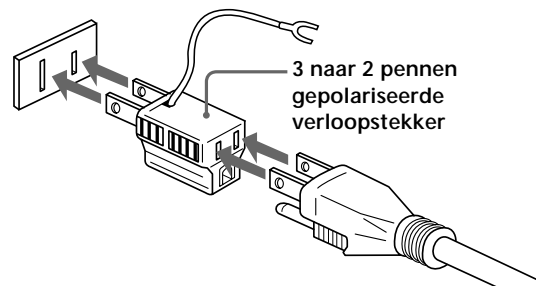
Het bijgeleverde netsnoer heeft een 3-polige gearde netstekker. Als u beschikt over een 3-polig gearde stopcontact, kunt u de stekker hier direct insteken. Voor aansluiten op een gewoon 2-polig stopcontact kunt u de bijgeleverde verloopstekker gebruiken of een in de handel verkrijgbare netsnoer-verloopstekker.

3-polig gearde stopcontact



2-polig gearde stopcontact

- Bij aansluiten op een speciaal gearde stopcontact (voor stekkerpennen van verschillende breedte): Gebruik de bijgeleverde verloopstekker.



Als er een storende bromtoon klinkt

Storende bijgeluiden kunnen te wijten zijn aan een potentiaalverschil in het aardingscircuit*. Om dit te verhelpen, gebruikt u de bijgeleverde verloopstekker en sluit u de aardingsdraad nergens op aan.

* Alhoewel de aardaansluiting van een gewoon lichtnet-stopcontact meestal een veiligheidsaardaansluiting is, kan er in sommige gevallen toch een gering elektrisch potentiaalverschil ontstaan, afhankelijk van het type stopcontact. In dat geval kan gebruik van het bijgeleverde 3-aderige netsnoer de kwaliteit van het audiosignaal aantasten of een bromtoon veroorzaken.

Opmerking

Het is aanbevolen dit apparaat rechtstreeks aan te sluiten op een gewoon wandstopcontact. Als het beslist nodig is een verlengsnoer e.d. te gebruiken, zorg dan in elk geval dat dit geschikt is voor hoge stroomsterkte (ten minste 10 ampere) of speciaal is ontworpen voor gebruik in kantoren e.d.

Bedieningsorganen en basisbediening

In dit hoofdstuk wordt de plaats en functie van de toetsen en regelaars op het voorpaneel beschreven, evenals de diverse aansluitbussen op het achterpaneel. Bovendien volgt een beschrijving van de voornaamste bedieningshandelingen.

Bedieningsorganen op het voorpaneel

1 ① Aan/uit-schakelaar

Druk hierop om de voorversterker in en uit te schakelen.

- Alvorens de voorversterker in te schakelen, draait u de VOLUME regelaar geheel linksom in de minimumstand, om schade aan de luidsprekers te voorkomen.

2 Spanningslampje

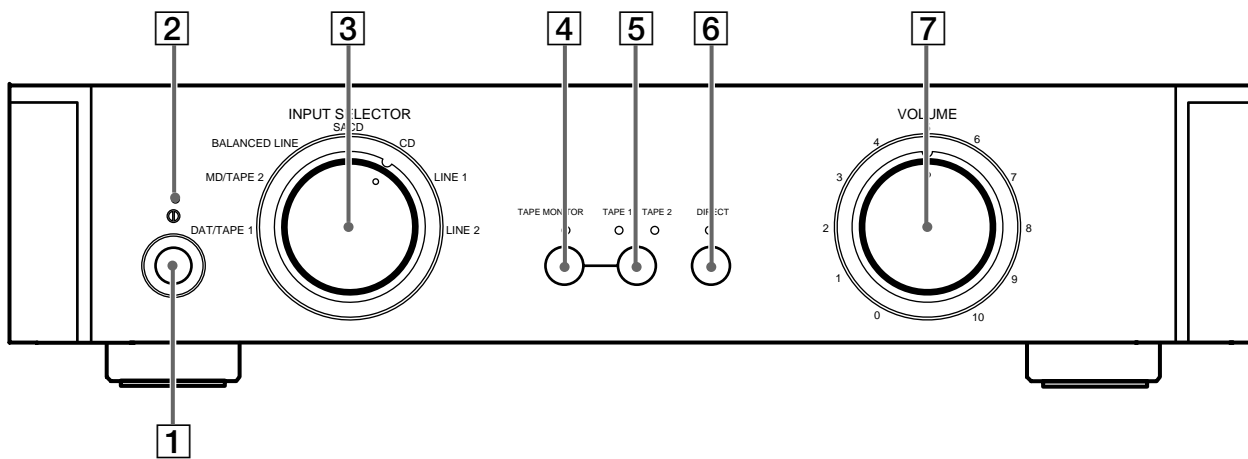
Na inschakelen van de voorversterker licht dit lampje eerst 12 seconden lang rood op en blijft daarna groen branden.

3 Ingangskeuzeschakelaar (INPUT SELECTOR)

Draai aan deze knop om in te stellen op de geluidsbron die u wilt beluisteren.

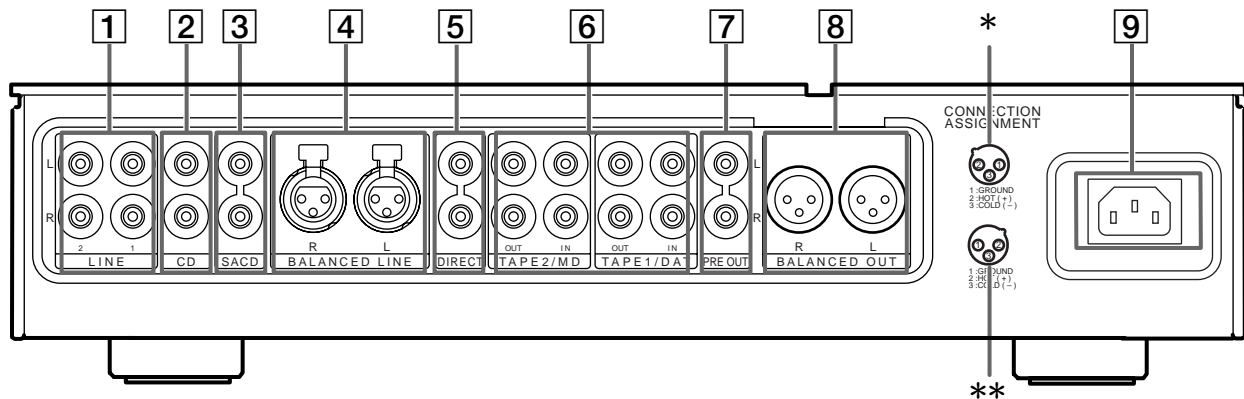
Voor luisteren naar	Stelt u in op
Cassette deck, DAT cassette deck	DAT/TAPE 1
Minidisc-recorder	MD/TAPE 2
BALANCED LINE geluidsbron	BALANCED LINE
Super Audio CD-speler	SACD
Compact disc speler	CD
LINE 1 geluidsbron	LINE 1
LINE 2 geluidsbron	LINE 2

Na het kiezen van de geluidsbron schakelt u het betreffende apparaat in en start u de weergave van de geluidsbron.



- 4 Bandmonitortoets (TAPE MONITOR)**
 Druk op deze toets om bandopnamen te beluisteren. Het indicatorlampje licht op wanneer de nabandcontrole is ingeschakeld en dooft wanneer de nabandcontrole is uitgeschakeld.
- 5 Bandmonitor-ingangskeuzetoets (TAPE 1/TAPE 2)**
 Wanneer de TAPE MONITOR toets (4) is ingedrukt, kunt u met deze toets kiezen uit de TAPE 1 of TAPE 2 ingangsaansluitingen. Het indicatorlampje geeft aan welke bandmonitor-ingang u hebt gekozen.
- 6 Direct-signaaltoets (DIRECT)**
 Druk hierop om in te stellen op de geluidsbron die is aangesloten op de DIRECT ingangsaansluitingen. Het indicatorlampje licht op en de geluidsbron aangesloten op de DIRECT ingangen wordt weergegeven met voorrang boven de geluidsbron gekozen met de INPUT SELECTOR keuzeschakelaar (3).
 Druk nogmaals op de DIRECT toets om terug te keren naar de geluidsbron gekozen met de INPUT SELECTOR keuzeschakelaar.
- 7 Volumeregelaar (VOLUME)**
 Na het kiezen van de geluidsbron voor weergave draait u aan deze knop om de geluidssterkte te regelen.

Aansluitbussen op het achterpaneel



- 1** LINE 1 en 2 ingangsaansluitingen
Verbind deze met de analoge uitgangsaansluitingen van uw audio-apparatuur (zie blz. 7).
- 2** CD ingangsaansluitingen
Verbind deze met de uitgangsaansluitingen van uw compact disc speler (zie blz. 7).
- 3** SACD ingangsaansluitingen
Verbind deze met de uitgangsaansluitingen van uw Super Audio CD-speler (zie blz. 7).
- 4** BALANCED LINE ingangsaansluitingen
Verbind deze met de BALANCED OUT aansluitingen van een geluidsbron die geschikt is voor symmetrische aansluitsnoeren (XLR-type) (zie blz. 7).
- 5** DIRECT ingangsaansluitingen
Verbind deze met de analoge uitgangsaansluitingen van uw audio-apparatuur. De geluidsbron die hierop is aangesloten kunt u direct weergeven met een druk op de DIRECT toets op het voorpaneel, zodat het bijbehorende indicatorlampje oplicht.
Bij indrukken van de DIRECT toets wordt de geluidsbron aangesloten op deze ingangen direct weergegeven, met voorrang boven de geluidsbron gekozen met de INPUT SELECTOR keuzeschakelaar.
- 6** TAPE 2/MD, TAPE 1/DAT IN/OUT opname/weergave-aansluitingen
Hierop kunt u de in- en uitgangen aansluiten van uw opname-apparatuur, zoals een cassetdeck, DAT cassetdeck, minidisc-recorder, enz. (zie blz. 7).
- 7** PRE OUT voorversterker-uitgangen
Sluit hierop uw eindversterker(s) aan (zie blz. 5).
- 8** BALANCED OUT uitgangsaansluitingen
Hierop kunt u uw eindversterker(s) met symmetrische aansluitsnoeren aansluiten (zie blz. 6).
* : Aanduiding voor de toewijzing van de stekkerpennen van de BALANCED LINE ingangsaansluitingen.
** : Aanduiding voor de toewijzing van de stekkerpennen van de BALANCED OUT uitgangsaansluitingen.
- 9** AC IN netstroomingang
Sluit het bijgeleverde netsnoer eerst aan op deze AC IN netstroomingang en steek dan de stekker in een wandstopcontact voor stroomvoorziening van het apparaat (zie blz. 8).

Andere bedieningsfuncties

In dit hoofdstuk wordt de bediening beschreven voor het opnemen van de aangesloten geluidsbronnen op uw cassettedeck, DAT cassettedeck, minidisc-recorder, enz.

Opnemen

Met deze voorversterker kunt u eenvoudig alle geluidssignalen van de aangesloten geluidsbronnen opnemen op de eveneens aangesloten opname-apparatuur. Het is niet nodig de weergave- en opname-apparatuur direct onderling aan te sluiten; u kiest gewoon de geluidsbron op de voorversterker en dan kunt u de bedieningsorganen van de betrokken apparatuur gebruiken voor het opnemen of het kopiëren van opnamen.

Controleer voor u begint eerst of alle apparatuur naar behoren is aangesloten.

Opnemen op een cassette of minidisc

Via deze voorversterker kunt u muziek van allerlei geluidsbronnen op een cassette of minidisc opnemen. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw cassettedeck of minidisc-recorder.

- 1 Draai aan de INPUT SELECTOR keuzeschakelaar om in te stellen op de geluidsbron die u wilt opnemen.** Voor een compact disc bijvoorbeeld kiest u de CD stand.
- 2 Maak de geluidsbron gereed voor weergave.** Plaats bijvoorbeeld een compact disc in uw CD-speler.
- 3 Plaats een voor opnemen geschikte cassette of minidisc in uw opname-apparaat en stel indien nodig het opnameniveau in.**
- 4 Start de opname op het cassettedeck of de minidisc-recorder en start dan de weergave van de geluidsbron.**

 U kunt het opgenomen geluid direct beluisteren (bandmonitor voor nabandcontrole)

Bij opnemen met een 3-koppen cassettedeck kunt u het opgenomen geluid onmiddellijk beluisteren. Als u bijvoorbeeld opneemt op een cassettedeck dat is aangesloten op de DAT/TAPE 1 ingangsaansluitingen, drukt u op de TAPE MONITOR toets om de bandmonitor in te schakelen (zodat het indicatorlampje oplicht) en dan drukt u op de TAPE 1/TAPE 2 toets zodat het indicatorlampje boven TAPE 1 oplicht.

Opmerkingen

- U kunt geen digitaal audiosignaal opnemen van een geluidsbron die is aangesloten op de analoge TAPE 1/DAT OUT aansluitingen of de TAPE 2/MD REC aansluitingen. Om een digitaal audiosignaal op te nemen, moet u de digitale uitgangsaansluiting van de geluidsbron rechtstreeks aansluiten op de digitale ingangsaansluiting van het opname-apparaat.
- Bijregeling van het weergegeven geluid heeft geen invloed op het signaal dat wordt uitgestuurd via de TAPE 1/DAT OUT of de TAPE 2/MD OUT aansluitingen.

Aanvullende informatie

Verhelpen van storingen

Als zich bij het gebruik van de voorversterker een van de volgende problemen voordoet, neemt u dan de controlepunten even door. Is een probleem aan de hand hiervan niet op te lossen, raadpleeg dan a.u.b. uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Er klinkt niet of nauwelijks geluid.

- ➔ Controleer of alle apparaten naar behoren zijn aangesloten.
- ➔ Controleer of deze voorversterker wel staat ingesteld op de juiste weergave-ingangen voor de geluidsbron.

De weergave van links en rechts klinkt onevenwichtig of de kanalen zijn verwisseld.

- ➔ Controleer of alle apparaten juist en stevig zijn aangesloten.

Er klinkt een storende bromtoon of andere bijgeluiden.

- ➔ Controleer of alle apparaten stevig zijn aangesloten.
- ➔ Houd de aansluitsnoeren uit de buurt van een transformator of een motor en ten minste 3 meter van een televisietoestel of tl-verlichting.
- ➔ Plaats de geluidsapparatuur niet te dicht in de buurt van uw televisietoestel of tl-buislampen.
- ➔ Wellicht zijn de stekkers en aansluitbussen vuil. Veeg ze schoon met een doekje met wat spiritus of zuivere alcohol.

Het opnemen lukt niet.

- ➔ Controleer of alle apparaten naar behoren zijn aangesloten.
- ➔ Kies de op te nemen geluidsbron met de INPUT SELECTOR keuzeschakelaar.

Technische gegevens

Audio-gedeelte

Harmonische vervorming

Minder dan 0,005%
(totale harmonische
vervorming bij 2 V)

Frequentiebereik

5 Hz ~ 300 kHz
(0 ~ -1 dB)

Signaal/ruisverhouding

Meer dan 115 dB
(Ingang kortgesloten,
A-Fil)

Ingangen

Ingangsaansluiting	Gevoeligheid	Impedantie
LINE 1	250 mV	20 k Ω
LINE 2	250 mV	20 k Ω
CD	250 mV	20 k Ω
SACD	250 mV	20 k Ω
BALANCED LINE	250 mV	40 k Ω
DAT/TAPE 1	250 mV	20 k Ω
MD/TAPE 2	250 mV	20 k Ω

Uitgangen

Uitgangsaansluiting	Uitgangsspanning	Impedantie
PRE OUT	2 V	47 Ω
BALANCED OUT	2 V	220 Ω

Algemeen

Stroomvoorziening

Modellen voor de V.S.
en Canada :
120 V wisselstroom,
60Hz

Modellen voor Europa :
230 V wisselstroom,
50/60Hz

Stroomverbruik

18 watt

Afmetingen (b/h/d)

430 × 108 × 445 mm,
incl. uitstekende
onderdelen en
knoppen

Gewicht (ca.)

21,5 kg

Bijgeleverd toebehoren

Zie blz. 4.

Wijzigingen in ontwerp en technische
gegevens voorbehouden, zonder
kennisgeving.

VARNING!

Utsätt inte skivspelaren för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.

Placera enheten på en plats med god ventilation. Placera den inte i bokhyllan eller i ett skåp.

Att observera

Angående säkerhet

Koppla genast ur nätkabeln från nätuttaget, om ett främmande föremål eller vätska skulle råka tränga in förförstärkaren. Låt en fackkunnig reparatör besiktiga förförstärkaren innan den tas i bruk på nytt.

Angående strömförsörjning

- Kontrollera att förförstärkarens märkspänning stämmer överens med lokal nätspänning innan förförstärkaren tas i bruk. Märkspänningen finns angiven på namnplåten på förförstärkarens baksida.
- Nätströmtillförseln kopplas inte ur så länge stickkontakten sitter i ett nätuttag, inte ens när strömmen till själva förförstärkaren slås av.
- Koppla ur nätkabeln från nätuttaget när förförstärkaren inte ska användas under en längre tid. Håll i stickkontakten, aldrig i kabeln, för att koppla ur nätkabeln.
- Nätkabelbyte får endast genomföras av en fackkunnig reparatör.

Angående placering

- Placera förförstärkaren på en plats med tillräckligt god ventilation för att undvika att förförstärkarens inbyggda delar överhettas och för att förlänga förförstärkarens livslängd.
- Placera inte förförstärkaren nära en värmekälla eller på en plats där den kan utsättas för solljus, damm eller mekaniska stötar.
- Placera ingenting ovanpå förförstärkaren som kan blockera ventilationsöppningarna och orsaka fel.

Angående drift

Se till att strömmen är avslagen och nätkabeln urkopplad innan någon annan produkt ansluts till förförstärkaren.

Angående rengöring


Använd en mjuk trasa som fuktats lätt i mild diskmedelslösning till att rengöra höljet, framsidan och reglagen. Använd inte någon typ av slippasta, skurpulver eller lösningsmedel, som t.ex. alkohol eller bensin.

Rådfråga affären där förförstärkaren köptes, eller Sonys lokala återförsäljare, om du råkar ut för svårigheter eller vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Angående denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning beskriver modellen TA-E1. Kontrollera modellnumret på förstärkarens framsida. Illustrationerna i bruksanvisningen visar modellen till europeiska länder, såvida inget annat anges. Eventuella skillnader vad gäller tillvägagångssätt anges tydligt i texten, som t.ex. "Gäller modellerna till Förenta staterna/Kanada".

Praktiska detaljer

- De tillvägagångssätt som beskrivs i denna bruksanvisning gäller när reglagen på förstärkaren används.
- Följande ikon används i bruksanvisningen:
 anger råd och fingervisningar som underlättar tillvägagångssättet.

INNEHÅLL

Anslutningar 4

- Uppackning 4
- Anslutning till en effektförstärkare (obalanserade anslutningar) 5
- Anslutning till en effektförstärkare (balanserade anslutningar) 6
- Anslutningar till ljudprodukter 7
- Nätanslutning 8

Delarnas placeringar och grundläggande användningssätt 10

- Beskrivning av delarna på framsidan 10
- Beskrivning av delarna på baksidan 12

Övriga tillvägagångssätt 13

- Inspelning 13

Övrigt 14

- Felsökning 14
- Tekniska data 15

Anslutningar

Detta kapitel beskriver anslutning till en effektförstärkare liksom av olika ljudprodukter till förförstärkaren. Se till att läsa igenom avsnitten som gäller de produkter som ska anslutas, innan produkterna ansluts till förförstärkaren.

Uppackning

Kontrollera att följande tillbehör levererats tillsammans med förförstärkaren:

- ljudkabel (1)
- nätkabel (1)
- nätkontaktadapter (3- till 2-polig typ) (1) (gäller modellerna till Förenta staterna/Kanada)

Före anslutningar

- Slå av strömmen till samtliga produkter som ska anslutas.
- Anslut inte nätkabeln förrän alla övriga anslutningar är klara.
- Se till att anslutningarna görs ordentligt för att undvika brum och störningar.
- Se till att varje ljudkabel ansluts korrekt enligt de färgkodade kontakterna respektive in/utgångarna på produkterna i fråga, d.v.s. vit (vänster ljudkanal) till vit och röd (höger ljudkanal) till röd.

Anslutning till en effektförstärkare (obalanserade anslutningar)

Anslut förstärkarutgångarna PRE OUT på förstärkaren till ingångarna UNBALANCED på effektförstärkaren (t.ex. Sony TA-N1). Vi hänvisar till bruksanvisningen till effektförstärkaren angående detaljer.

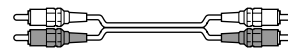
Nödvändiga kablar

Ljudkablar (en kabel medföljer)

Se till att de färgkodade kontaktarna på varje kabel ansluts till korrekta in/utgångar med motsvarande färgmärkning.

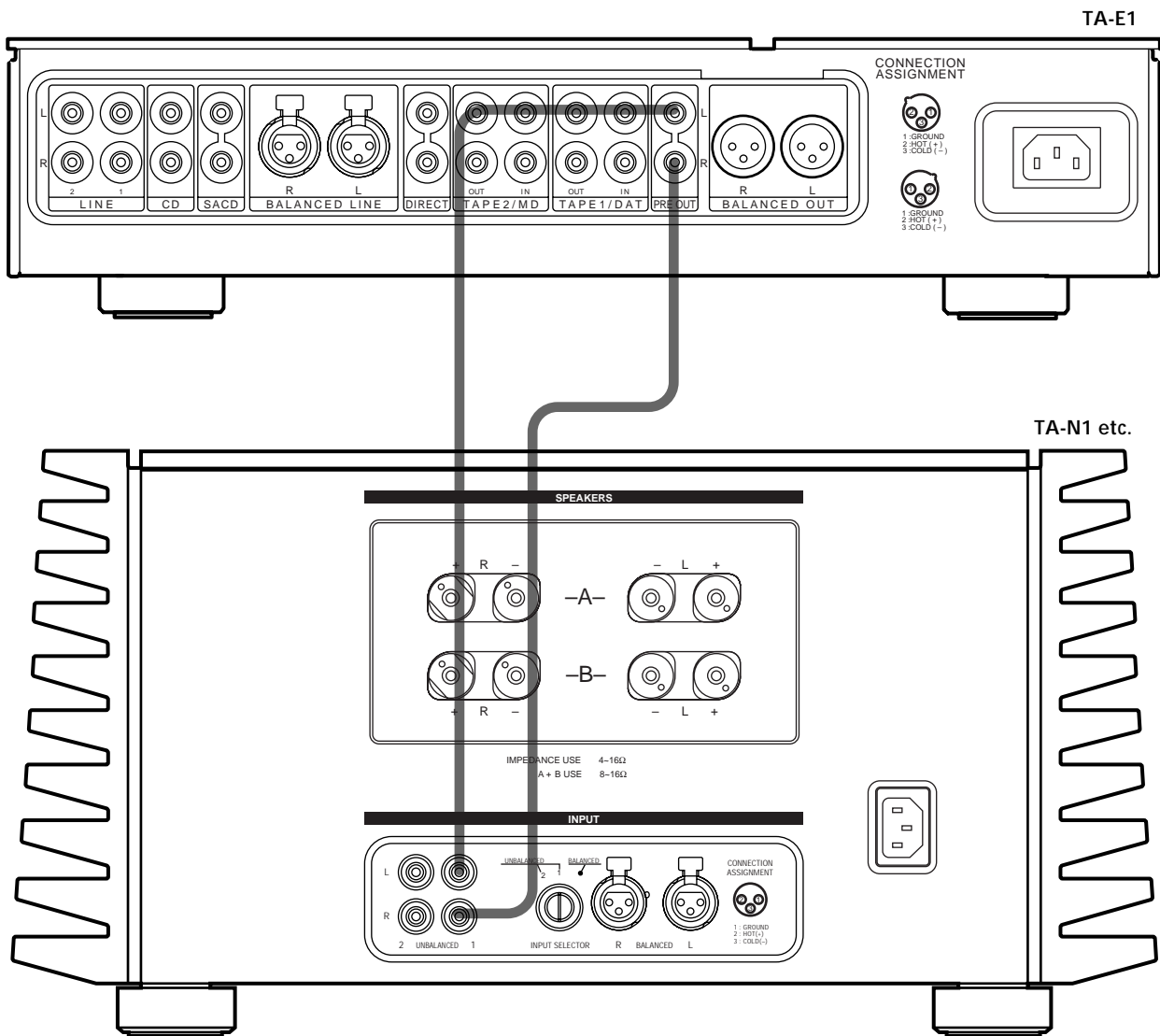
Vit (vänster)

Röd (höger)



Vit (vänster)

Röd (höger)



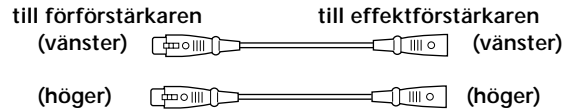
Anslutning till en effektförstärkare (balanserade anslutningar)

Anslut de balanserade utgångarna BALANCED OUT på förstärkaren till ingångarna BALANCED på effektförstärkaren (t.ex. Sony TA-N1). Vi hänvisar till bruksanvisningen till effektförstärkaren angående detaljer.

Nödvändiga kablar

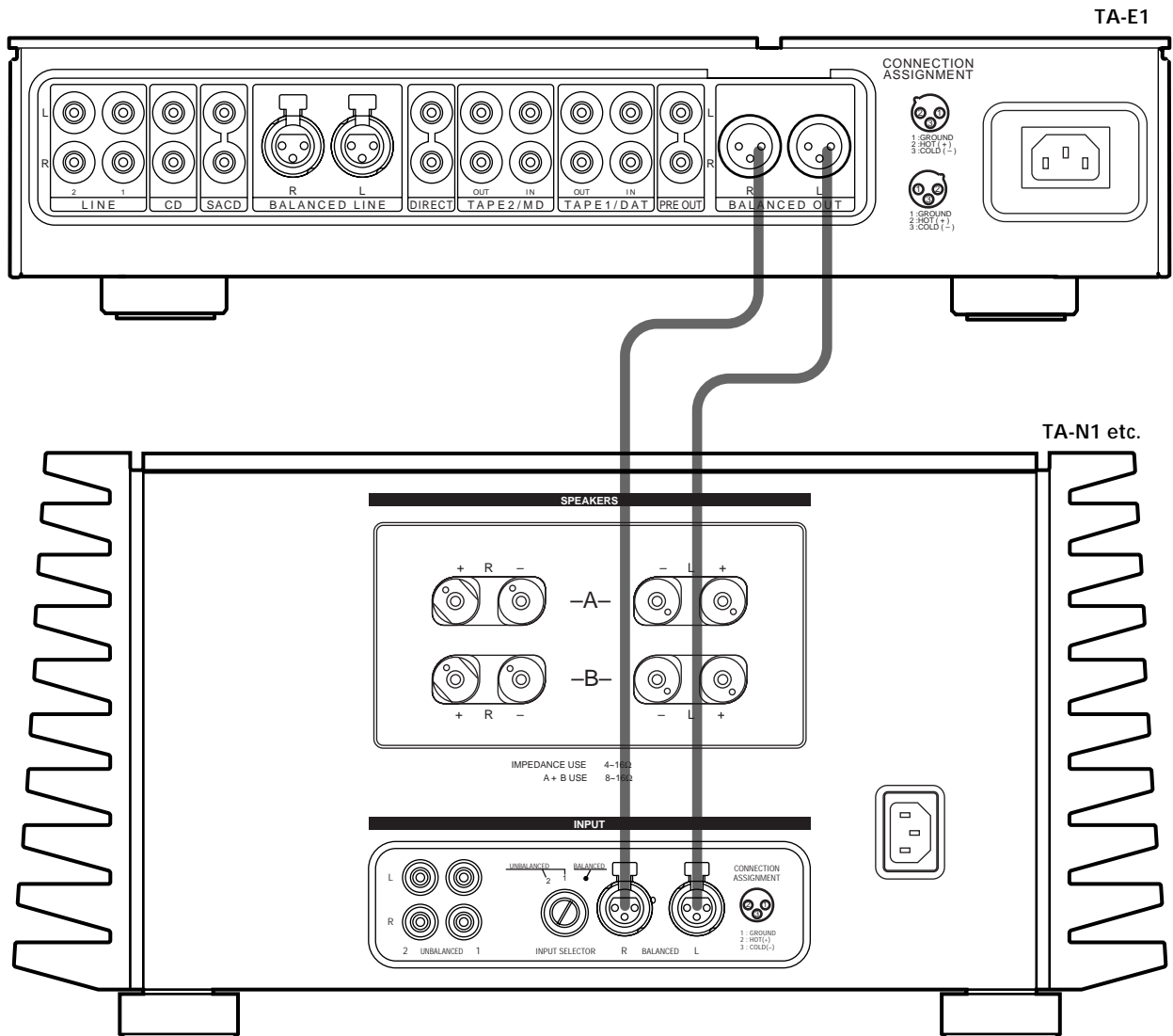
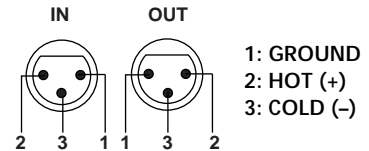
Balanserade kablar (tillval)

Se till att kontakterna på varje kabel skjuts in så långt det går i respektive in-/utgång vid anslutning. Slarviga anslutningar kan resultera i störningar vid ljudåtergivning.



OBS!

Utgångarna BALANCED OUT på förstärkaren har följande polfördelning: 1: GROUND, 2: HOT (+), 3: COLD (-). Vid anslutning till en effektförstärkare med omvänd fördelning av plus- och minuspolerna [1: GROUND, 2: COLD (-), 3: HOT (+)] måste högtalarkablarnas polaritet (⊕ och ⊖) kastas om. Vi hänvisar till de anvisningar som följer med effektförstärkaren angående detaljer.



Anslutningar till ljudprodukter

Anslut de analoga linjeutgångarna på aktuella ljudprodukter (SACD-spelare, CD-spelare, MD-spelare, DAT-däck, kassettdäck etc.) till de analoga linjeingångarna på förstärkaren. De balanserade utgångarna BALANCED OUT på en produkt med möjlighet till balanserad utmatning kan anslutas till de balanserade linjeingångarna BALANCED LINE på förstärkaren.

OBS!

Se till att en CD-spelare (etc.) med både balanserade och obalanserade utgångar ansluts antingen till ingångarna CD (etc.) eller till de balanserade linjeingångarna BALANCED LINE. Anslut den inte till båda paren ingångar samtidigt, eftersom det kan leda till att de ljudsignaler som matas ut förlorar kvalitet eller inte matas ut alls.

Nödvändiga kablar

Ljudkablar (tillval)

Se till att de färgkodade kontaktarna på varje kabel ansluts till korrekta in/utgångar med motsvarande färgmärkning.

Vit (vänster)



Vit (vänster)

Röd (höger)

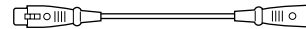
Röd (höger)

Balanserade kablar (tillval)

Se till att kontaktarna på varje balanserad kabel skjuts in så långt det går i respektive in/utgång vid anslutning. Slarviga anslutningar kan resultera i störningar vid ljudåtergivning.

till den andra produkten (källan)

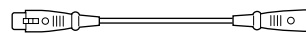
(vänster)



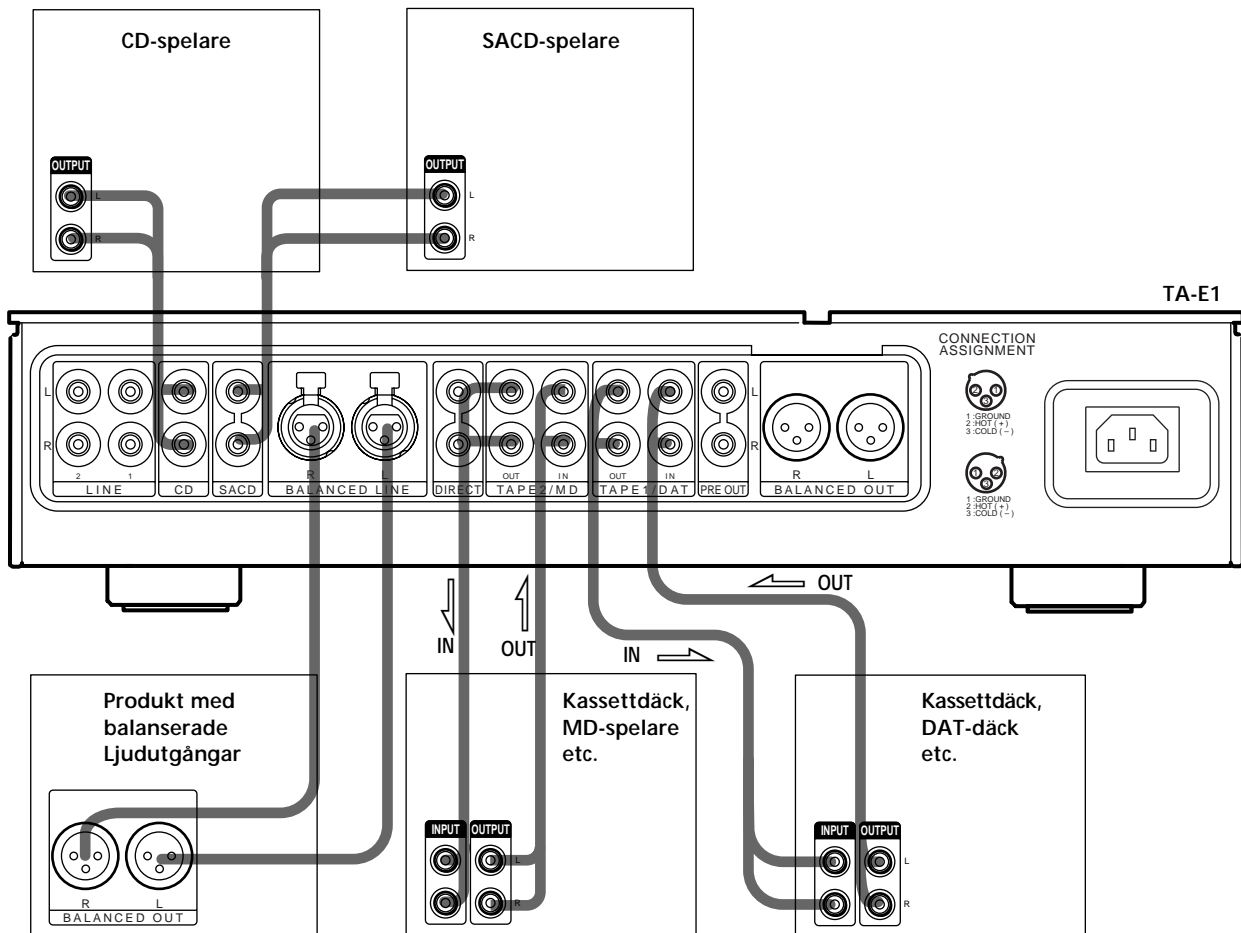
till förstärkaren

(vänster)

(höger)



(höger)

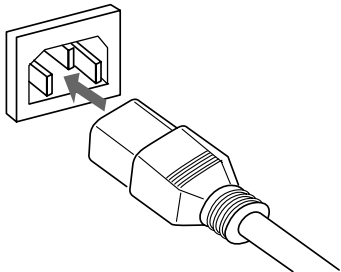


Nätanslutning

Innan förstärkarens nätkabel ansluts till ett nätuttag:

- Kontrollera att strömbrytaren på förstärkaren står i fränslaget läge.

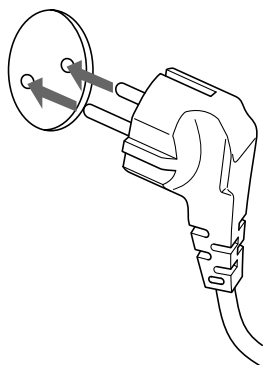
Anslut den medföljande nätkabeln till nätintaget AC IN på förstärkaren:



Anslutning till ett nätuttag

(Gäller modellerna till Europa)

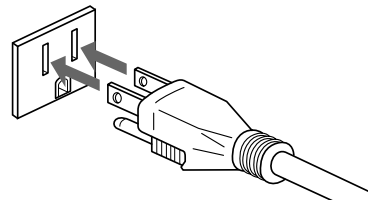
Anslut den medföljande nätkabeln till ett nätuttag:



(Gäller modellerna till Förenta staterna/Kanada)

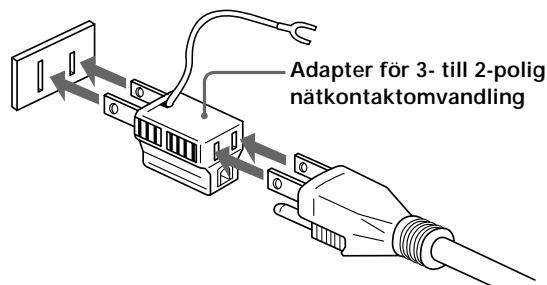
Den medföljande nätkabeln har en 3-polig jordkontakt. Vid anslutning till ett 3-poligt jordat nätuttag kan kontakten anslutas direkt till nätuttaget. Vid anslutning till ett 2-poligt nätuttag måste däremot den medföljande nätkontaktadaptern eller en likadan nätkontaktadapter, som finns att köpa, användas.

3-poligt jordat nätuttag



2-poligt nätuttag

- Använd den medföljande nätkontaktadaptern, när förstärkaren ska anslutas till ett jordat nätuttag (hålen i uttaget har olika storlekar).



Om störningar (brum) uppstår i ljudet

Störningar kan vara orsakade av en elektrisk potentialskillnad i jordkretsen*. Använd i så fall den medföljande nätkontaktadaptern och se till att inte ansluta jordledningen någonstans.

- * Även om jordningen av ett nätuttag i hemmet vanligtvis är en säker jordning, så kan det hända att en liten elektrisk potentialskillnad uppstår i vissa uttag. Därför kan det också hända att ljudsignalernas kvalitet försämras eller att brummande störningar uppstår när den medföljande 3-poliga nätkabeln används.

OBS!

Vi rekommenderar att förstärkaren ansluts direkt till ett vägguttag. Om ett grenuttag eller en förlängningskabel måste användas, så se till att denna produkt klarar av att hantera hög strömstyrka (minst 10 A) eller är avsedd för kontorsbruk.

Delarnas placeringar och grundläggande användningssätt

Detta kapitel beskriver de olika reglagen på framsidan liksom in/utgångarna på baksidan av förförstärkaren, var de finns och hur de används.

Beskrivning av delarna på framsidan

1 Strömbrytare (Ⓞ)

Tryck här för att slå på eller av förförstärkaren.

- Kontrollera att volymreglaget VOLUME vridits till läget för minimal volymnivå innan förförstärkaren slås på, för att undvika skador på högtalarna.

2 Strömindikator

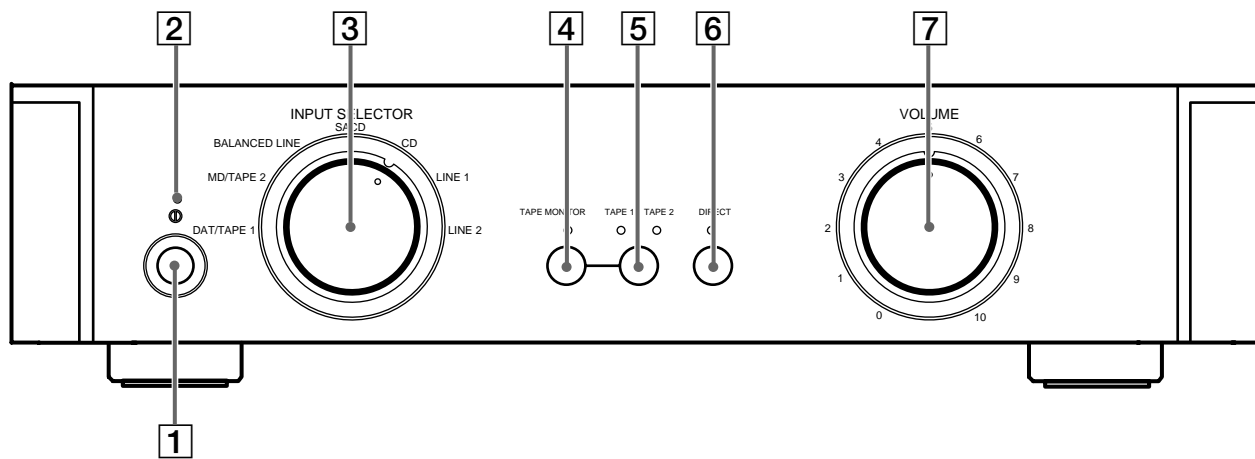
Denna indikator lyser röd i 12 sekunder efter att förförstärkaren slagits på, varefter den lyser grön.

3 Ingångsväljare (INPUT SELECTOR)

Vrid på ingångsväljaren för att välja önskad källa.

Källa	Ingångsval
DAT-däck/kassettdäck 1	DAT/TAPE 1
MD-spelare/kassettdäck 2	MD/TAPE 2
Produkt ansluten till ingångarna BALANCED LINE	BALANCED LINE
SACD-spelare	SACD
CD-spelare	CD
Produkt ansluten till ingångarna LINE 1	LINE 1
Produkt ansluten till ingångarna LINE 2	LINE 2

Slå på den aktuella produkten efter att ingångsvallet är klart och starta därefter ljudåtergivningen.



4 Omkopplare för bandövervakning (TAPE MONITOR)

Tryck här för att koppla in eller ur övervakning av det inspelade ljudet under pågående inspelning på ett kassetband. Den tillhörande indikatorn lyser medan bandövervakning är inkopplat och slocknar när bandövervakning kopplas ur.

5 Ingångsväljare för bandövervakning (TAPE 1/TAPE 2)

Tryck här för att välja det kassettdäck, anslutet till in/utgångarna TAPE 1/DAT eller TAPE 2/MD, där inspelning sker, efter att TAPE MONITOR (4) tryckts in för att koppla in bandövervakning. Indikatorn för valda ingångar lyser.

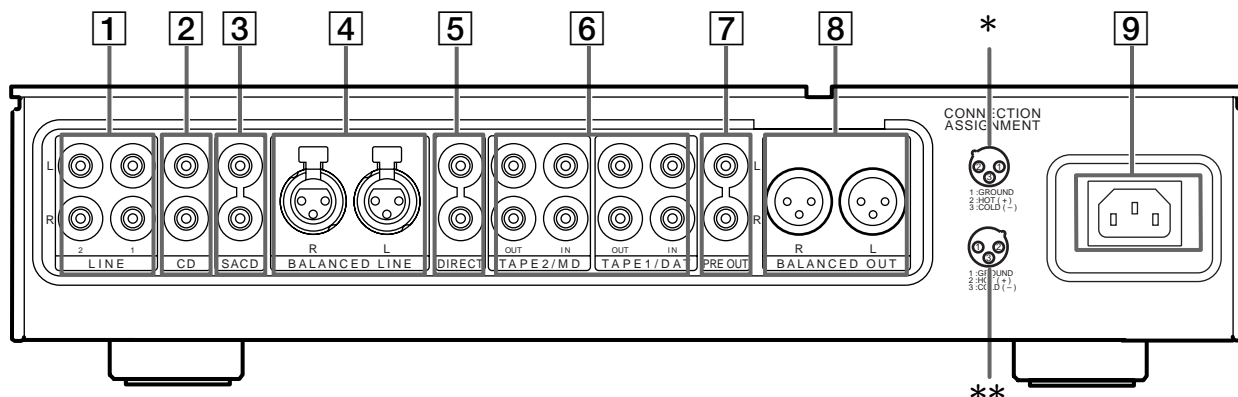
6 Direktväljare (DIRECT)

Tryck här för att välja ljudåtergivning från den produkt som anslutits till direktingångarna DIRECT. Den tillhörande indikatorn tänds samtidigt som produkten ansluten till ingångarna DIRECT prioriteras framför den produkt som valts med hjälp av ingångsväljaren INPUT SELECTOR (3). Tryck en gång till på DIRECT för att återgå till ljudåtergivning från den produkt som valts med hjälp av ingångsväljaren INPUT SELECTOR.

7 Volymreglage (VOLUME)

Vrid här för att reglera volymnivån, efter att vald produkt slagits på.

Beskrivning av delarna på baksidan



- 1 Linjeingångar (LINE 1/2)**
Anslut de analoga ljudutgångarna på en ljudprodukt till dessa ingångar (se sid. 7).
- 2 CD-ingångar (CD)**
Anslut ljudutgångarna på en CD-spelare till dessa ingångar (se sid. 7).
- 3 SACD-ingångar (SACD)**
Anslut ljudutgångarna på en SACD-spelare till dessa ingångar (se sid. 7).
- 4 Balanserade linjeingångar (BALANCED LINE)**
Anslut utgångarna BALANCED OUT på en ljudprodukt med möjlighet till balanserad utmatning (XLR-typ) till dessa ingångar (se sid. 7).
- 5 Direktingångar (DIRECT)**
Anslut de analoga ljudutgångarna på en ljudprodukt till dessa ingångar. Efter anslutning till dessa ingångar tänds den tillhörande indikatorn vid intryckning av direktväljaren DIRECT på förstärkarens framsida för att välja den anslutna produkten.
Efter att direktväljaren DIRECT tryckts in prioriteras ljudåtergivning från den produkt som anslutits till dessa ingångar framför ljudåtergivning från den produkt som valts med ingångsväljaren INPUT SELECTOR.
- 6 In/utgångar för kassettdäck/MD-spelare/DAT-däck (TAPE 2/MD, TAPE 1/DAT)**
Anslut in/utgångarna på ett DAT-däck, en MD-spelare och/eller ett kassettdäck (etc.) till dessa in/utgångar (se sid. 7).
- 7 Förstärkarutgångar (PRE OUT)**
Anslut dessa utgångar till en eller flera effektförstärkare (se sid. 5).
- 8 Balanserade utgångar (BALANCED OUT)**
Anslut dessa utgångar till en eller flera effektförstärkare via balanserade kablar (se sid. 6).
* : visar polfördelningen hos ingångarna BALANCED LINE.
** : visar polfördelningen hos utgångarna BALANCED OUT.
- 9 Nätintag (AC IN)**
Anslut den medföljande nätkabeln till detta nätintag och till ett nätuttag för förstärkarens strömförsörjning (se sid. 8).

Övriga tillvägagångssätt

Detta kapitel beskriver nödvändiga åtgärder vid inspelning via förstärkaren från en ansluten ljudprodukt till ett DAT-däck, en MD-spelare eller ett kassettdäck (etc.).

Inspelning


Det är enkelt att spela in från och till anslutna produkter via förstärkaren. Inga direktanslutningar mellan källan och inspelningsprodukten krävs. Efter att önskad källa valts på förstärkaren kan inspelning och redigering utföras som vanligt med hjälp av reglagen på de respektive produkterna.

Kontrollera före inspelning att samtliga anslutningar är korrekt gjorda.

Inspelning på en ljudkassett eller en MD-skiva

Inspelning på en ljudkassett eller en MD-skiva kan ske med hjälp av förstärkaren. Vi hänvisar till kassettdäckets, DAT-däckets eller MD-spelarens bruksanvisning angående detaljer.

- 1** Vrid ingångsväljaren INPUT SELECTOR till det läge som motsvarar önskad källa.
Välj exempelvis CD för inspelning från en CD-spelare.
- 2** Förbered källan.
Placera exempelvis en CD-skiva i CD-spelaren.
- 3** Sätt i den kassett eller den MD-skiva som inspelning ska ske på i inspelningsprodukten. Ställ vid behov in inspelningsnivån.
- 4** Starta inspelningen på inspelningsprodukten och därefter ljudåtergivningen på källan.

 Det som spelas in kan kontrolleras (bandövervakning)
Vid inspelning på ett kassettdäck med tre bandhuvuden är det möjligt att kontrollera ljudet som just spelas in. Tryck först på TAPE MONITOR för att koppla in bandövervakning (den tillhörande indikatorn tänds) och därefter på TAPE 1/TAPE 2, så att indikatorn ovanför TAPE 1 tänds, för att exempelvis lyssna till det inspelade ljudet under pågående inspelning på ett kassettdäck anslutet till in/utgångarna TAPE 1/DAT.

OBS!

- Det är inte möjligt att spela in digitalt ljud via de analoga utgångarna TAPE 1/DAT - OUT eller TAPE 2/MD - OUT på förstärkaren. Anslut en digital utgång på källan direkt till motsvarande digitala ingång på inspelningsprodukten för att spela in digitalt ljud.
- Ljuställningar påverkar inte de ljudsignaler som matas ut via utgångarna TAPE 1/DAT - OUT eller TAPE 2/MD - OUT på förstärkaren.

Felsökning

Gå igenom följande felsökningstabell och följ de råd som anges för att åtgärda ett problem som uppstått vid användning av förförstärkaren. Kontakta Sonys lokala återförsäljare om problemet kvarstår.

Inget eller endast ett mycket svagt ljud kan höras.

- ➔ Kontrollera att samtliga produkter är ordentligt anslutna.
- ➔ Kontrollera att korrekt ingångsval gjorts på förförstärkaren.

Ljudet för höger och vänster kanaler är obalanserat eller omkastat.

- ➔ Kontrollera att samtliga produkter är korrekt och ordentligt anslutna.

Brum eller störningar uppstår.

- ➔ Kontrollera att samtliga produkter är ordentligt anslutna.
- ➔ Kontrollera att inga anslutningskablar dragits för nära en transformator eller motor och på minst tre meters avstånd från en tv eller en lysrörslampa.
- ➔ Flytta på en tv som står för nära ljudanläggningen.
- ➔ Kontakter och in/utgångar är smutsiga. Torka de rena med en trasa som fuktats lätt i alkohol.

Inspelning misslyckas.

- ➔ Kontrollera att produkterna är korrekt anslutna.
- ➔ Välj källan genom att vrida på ingångsväljaren INPUT SELECTOR.

Tekniska data

Ljudsteget

Övertonsdistorsion
Under 0,005%
(vid 2 V)

Frekvensomfång
5 Hz ~ 300 kHz
(0 ~ -1 dB)

Signalbrusförhållande
Över 115 dB
(avkortad inmatning,
A-filter)

Ingångar

Ingång	Känslighet	Impedans
LINE 1	250 mV	20 kohm
LINE 2	250 mV	20 kohm
CD	250 mV	20 kohm
SACD	250 mV	20 kohm
BALANCED LINE	250 mV	40 kohm
TAPE 1/DAT	250 mV	20 kohm
TAPE 2/MD	250 mV	20 kohm

Utgångar

Utgång	Spänning	Impedans
PRE OUT	2 V	47 ohm
BALANCED OUT	2 V	220 ohm

Allmänt

Strömförsörjning
Modellerna till Förenta
staterna och Kanada
120 V nätspänning,
60 Hz
Modellerna till Europa
230 V nätspänning,
50/60 Hz

Effektförbrukning
18 W

Mått 430 × 108 × 445 mm
inkl. utskjutande
delar och reglage

Vikt (ca) 21,5 kg

Medföljande tillbehör
Vi hänvisar till sidan 4.

Rätt till ändringar förbehålles.

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Non installare l'apparecchio in uno spazio chiuso, come una libreria o un mobiletto.

Precauzioni

Sicurezza

Se oggetti o liquidi penetrano nell'apparecchio, scollegare il cavo di alimentazione del preamplificatore e farlo controllare da personale qualificato prima di usarlo ulteriormente.

Fonti di alimentazione

- Prima di usare il preamplificatore, controllare che la sua tensione operativa sia identica a quella della rete elettrica locale. La tensione operativa è indicata sulla piastrina posta sul retro del preamplificatore.
- L'apparecchio non è scollegato dalla fonte di alimentazione CA (corrente di rete) fintanto che è collegato ad una presa di corrente, anche se l'apparecchio stesso è stato spento.
- Se non si usa il preamplificatore per un lungo periodo, assicurarsi di scollegarlo dalla presa di corrente. Per scollegare il cavo di alimentazione CA, afferrarne la spina; non tirare mai il cavo.
- Il cavo di alimentazione CA deve essere sostituito solo presso un centro assistenza qualificato.

Collocazione

- Collocare il preamplificatore in un luogo con una ventilazione adeguata per evitare surriscaldamenti e prolungare la vita utile del preamplificatore.
- Non collocare il preamplificatore nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti a luce solare diretta, polvere eccessiva o scosse meccaniche.
- Non collocare sopra l'apparecchio alcuna cosa che possa bloccare i fori di ventilazione e causare problemi di funzionamento.

Funzionamento

Prima di collegare altri componenti, assicurarsi di spegnere il preamplificatore e scollegarlo dalla presa di corrente.

Pulizia


Pulire il rivestimento, i pannelli e i comandi con un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare alcun tipo di paglietta, polvere abrasiva o solventi come alcool o benzina.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti il preamplificatore, consultare il proprio rivenditore Sony.

Uso del manuale

Le istruzioni in questo manuale sono per il modello TA-E1. Controllare il numero di modello del proprio apparecchio sul pannello anteriore. In questo manuale, il modello per l'Europa è quello usato per le illustrazioni, se non altrimenti indicato. Qualsiasi differenza nel funzionamento è chiaramente indicata nel testo, ad esempio con "solo USA/Canada".

Convenzioni

- Le istruzioni in questo manuale descrivono i comandi sul preamplificatore.
- La seguente icona è usata in questo manuale:
 Indica consigli e suggerimenti per facilitare l'impiego.

INDICE

Collegamento dei componenti 4

- Disimballaggio 4
- Collegamento dell'amplificatore di potenza (collegamento non bilanciato) 5
- Collegamento dell'amplificatore di potenza (collegamento bilanciato) 6
- Collegamento dei componenti audio 7
- Collegamento di alimentazione 8

Posizione delle parti e operazioni basilari 10

- Descrizione delle parti del pannello anteriore 10
- Descrizione delle parti del pannello posteriore 12

Altre operazioni 13

- Registrazione 13

Altre informazioni 14

- Soluzione di problemi 14
- Caratteristiche tecniche 15

Collegamento dei componenti

Questo capitolo descrive come collegare un amplificatore e vari componenti audio al preamplificatore. Assicurarsi di leggere le sezioni corrispondenti ai componenti da usare prima di collegarli al preamplificatore.

Disimballaggio

Controllare che sia presente quanto segue:

- Cavo audio (1)
- Cavo di alimentazione CA (1)
- Adattatore per spina CA (da 3 a 2 lame tipo polarizzato) (1) (solo USA/Canada)

Prima di cominciare

- Spegner tutti i componenti prima di eseguire qualsiasi collegamento.
- Non collegare i cavi di alimentazione CA finché non si sono completati tutti i collegamenti.
- Assicurarsi di eseguire collegamenti saldi per evitare ronzii e rumori.
- Quando si collega un cavo audio, assicurarsi di far corrispondere le spine codificate in base al colore alle prese appropriate sui componenti: bianca (sinistra) a bianca; rossa (destra) a rossa.

Collegamento dell'amplificatore di potenza (collegamento non bilanciato)

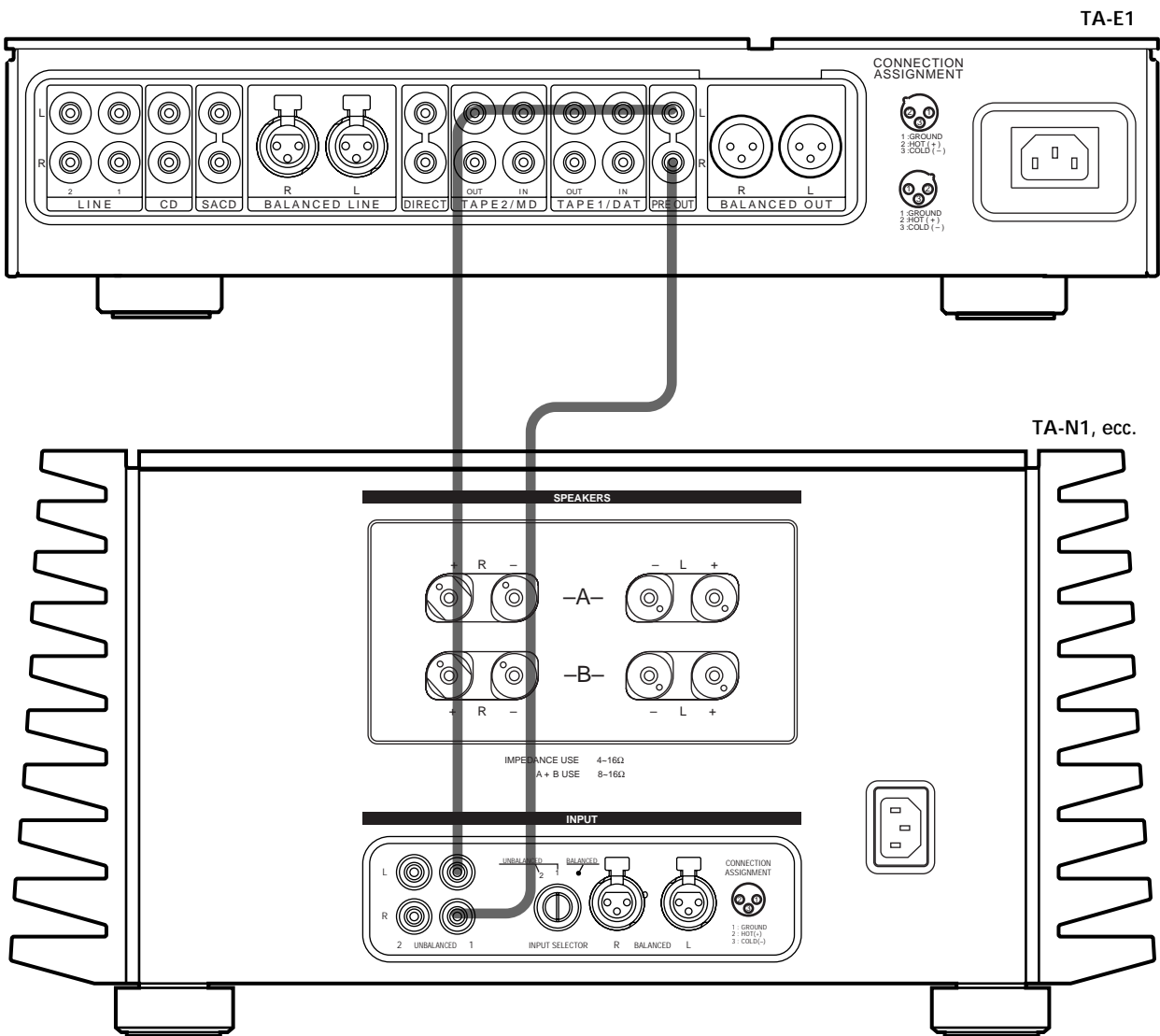
Collegare le prese PRE OUT del preamplificatore alle prese di ingresso UNBALANCED dell'amplificatore di potenza (Sony TA-N1, ecc.). Per dettagli, fare riferimento alle istruzioni allegate all'amplificatore di potenza.

Cavi necessari

Cavi audio (1 cavo è in dotazione)

Quando si collega un cavo, assicurarsi di far corrispondere le spine codificate in base al colore alle prese appropriate sui componenti.

Bianca (L) Bianca (L)
 Rossa (R) Rossa (R)



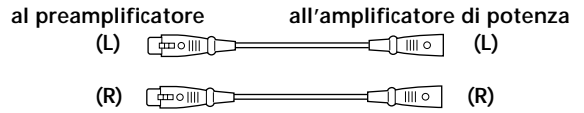
Collegamento dell'amplificatore di potenza (collegamento bilanciato)

Collegare le prese BALANCED OUT del preamplificatore alle prese di ingresso BALANCED dell'amplificatore di potenza (TA-N1, ecc.). Per dettagli, fare riferimento alle istruzioni allegate all'amplificatore di potenza.

Cavi necessari

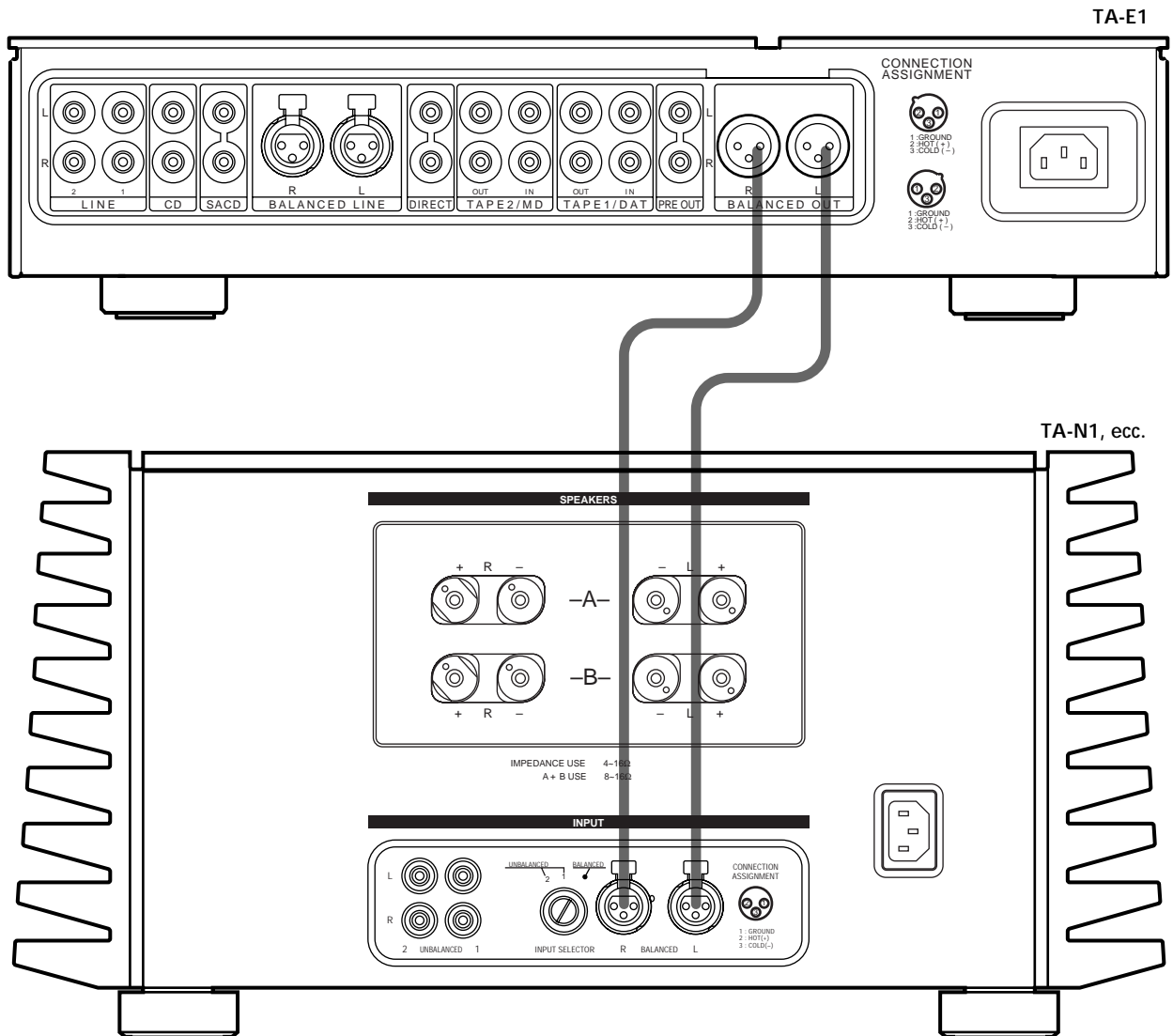
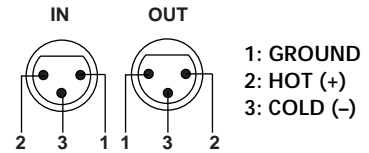
Cavi bilanciati (non in dotazione)

Quando si collega un cavo, assicurarsi di inserire le spine a fondo nelle prese. Se le spine non sono collegate saldamente, possono essere prodotti rumori.



Nota

L'assegnazione dei terminali delle prese di uscita BALANCED sul preamplificatore è 1:GROUND, 2:HOT e 3:COLD. Quando si eseguono collegamenti ad un amplificatore con un'assegnazione terminali 1:GROUND, 2:COLD e 3:HOT, invertire le polarità (⊕ e ⊖) dei cavi diffusori. Per dettagli, fare riferimento alle istruzioni allegate al preamplificatore.



Collegamento dei componenti audio

Collegare le uscite analogiche in linea dei componenti audio (lettore SACD, lettore CD, piastra MD, piastra DAT, piastra a cassette, ecc.) alle prese analogiche in linea di questo apparecchio. Se si usa un componente con capacità di uscita bilanciata, quel componente può essere collegato alle prese BALANCED LINE di questo apparecchio.

Nota

Quando si eseguono collegamenti ad un lettore CD (ecc.) dotato di capacità di uscita sia bilanciata che non bilanciata, eseguire il collegamento alle prese di ingresso CD oppure alle prese BALANCED LINE, ma non ad entrambi. L'esecuzione del collegamento ad entrambi gli ingressi può ridurre la qualità dell'uscita audio o l'audio può non essere emesso affatto.

Cavi necessari

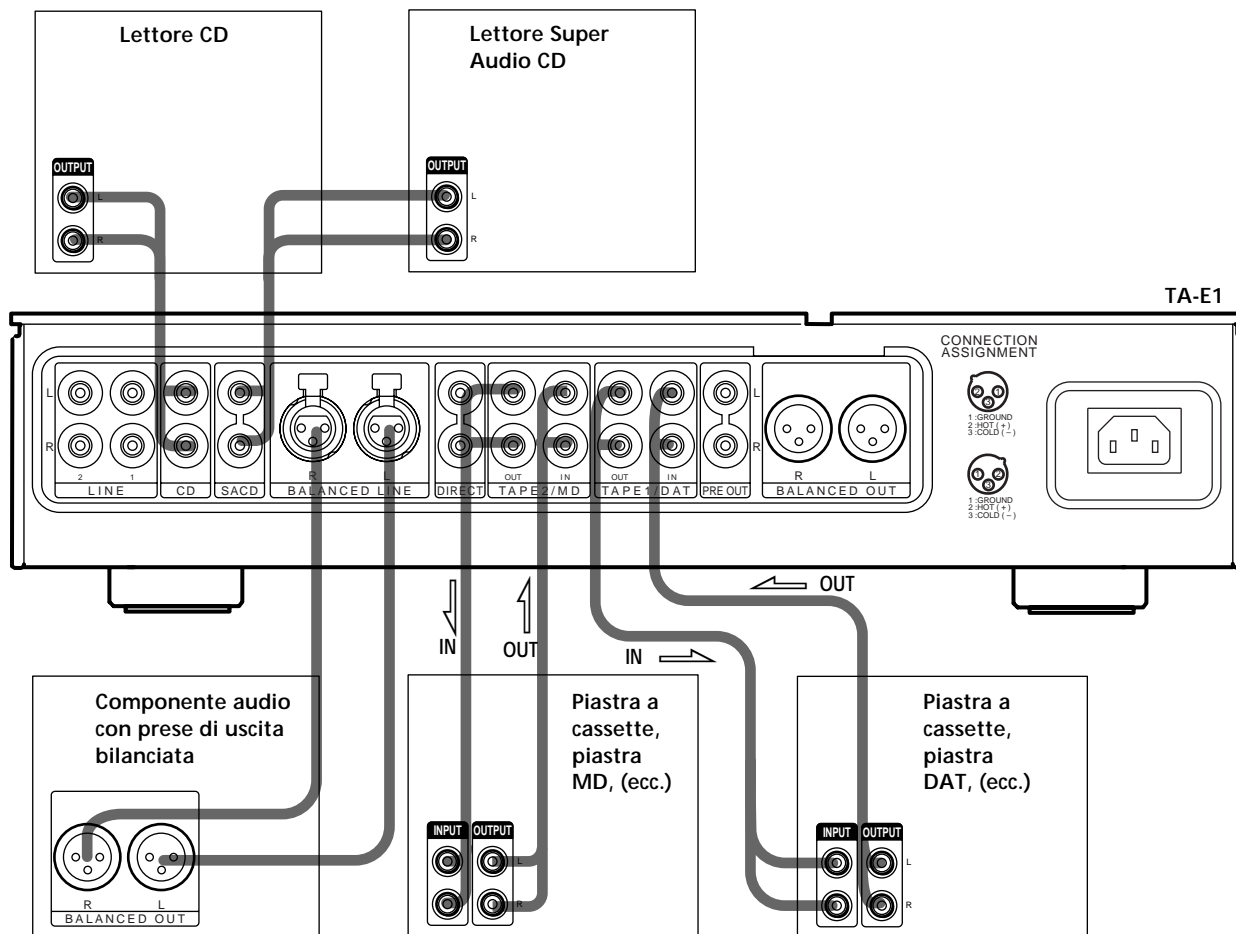
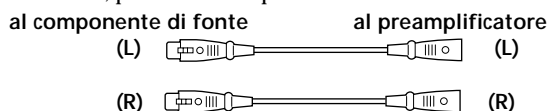
Cavi audio (non in dotazione)

Quando si collega un cavo, assicurarsi di far corrispondere le spine codificate in base al colore alle prese appropriate sui componenti.



Cavi bilanciati (non in dotazione)

Quando si collega un cavo bilanciato, assicurarsi di inserire le spine a fondo nelle prese. Se le spine non sono collegate saldamente, possono essere prodotti rumori.

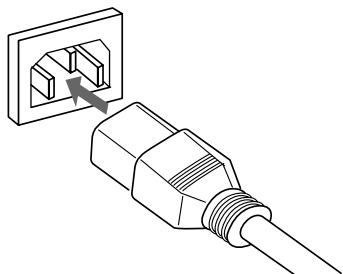


Collegamento di alimentazione

Prima di collegare il cavo di alimentazione CA di questo preamplificatore di ad una presa di corrente:

- Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione del preamplificatore sia sulla posizione di spegnimento.

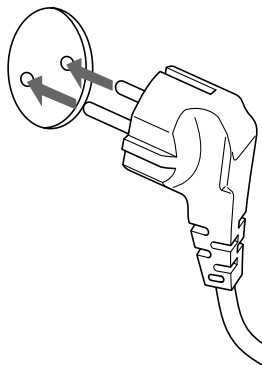
Collegare il cavo di alimentazione in dotazione al terminale AC IN su questo apparecchio.



Collegamento alla presa di corrente

(Solo modello l'Europa)

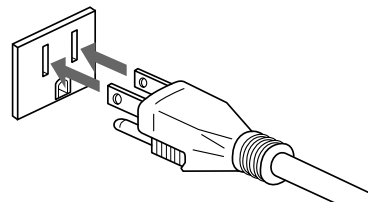
Collegare il cavo di alimentazione in dotazione ad una presa di corrente.



(Solo modello per USA/Canada)

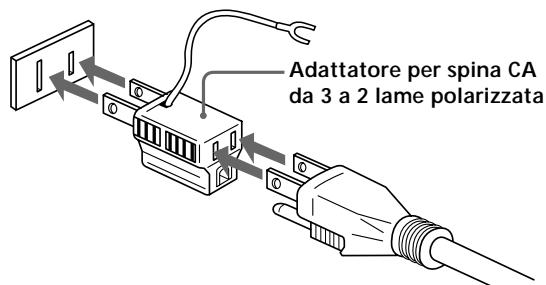
Il cavo di alimentazione in dotazione ha una spina con messa a terra a tre lame. Se si usa una presa di corrente con messa a terra a tre aperture, la spina può essere inserita direttamente nella presa. Tuttavia, se la presa è del tipo con messa a terra a due aperture, usare l'adattatore per spina CA in dotazione o un adattatore per spina CA reperibile in commercio.

Presca con messa a terra a 3 aperture



Presca polarizzata a 2 aperture

- Quando si usa una presa di corrente con messa a terra (le aperture sono di dimensioni diverse), usare l'adattatore per spina in dotazione.



Se sono prodotti rumori (ronzii)

I rumori possono essere causati da una differenza in potenziale elettrico sul circuito di messa a terra*. In questo caso, usare l'adattatore per spina CA in dotazione e fare attenzione a non collegare il filo di massa.

- * Anche se la messa a terra della presa di corrente è normalmente una messa a terra di sicurezza, può essere prodotta una leggera differenza nel potenziale elettrico a seconda delle prese. L'uso del cavo di alimentazione con spina a tre lame in dotazione può quindi ridurre la qualità del segnale audio o produrre rumori come ronzii.


Nota

Consigliamo di collegare questo apparecchio direttamente ad una presa di corrente a muro. Se è necessario usare una presa multipla o una prolunga, assicurarsi di usarne una in grado di gestire correnti elevate (almeno 10 A) o una mirata all'uso in uffici.

Posizione delle parti e operazioni basilari

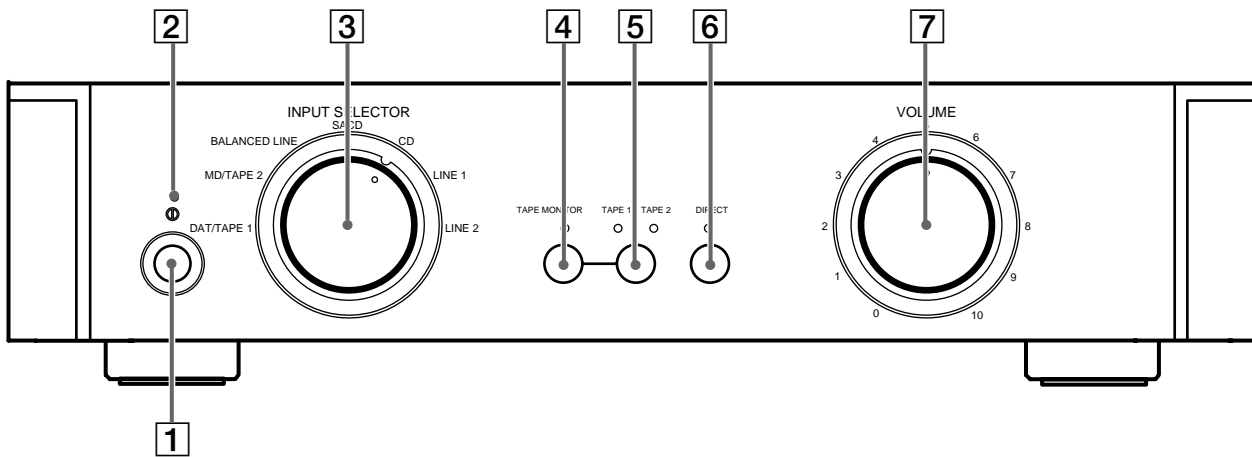
Questo capitolo fornisce informazioni sulla posizione e la funzione dei tasti e dei comandi sul pannello anteriore e delle varie prese sul pannello posteriore. Spiega inoltre le operazioni basilari.

Descrizione delle parti del pannello anteriore

- 1 Interruttore di alimentazione** 
Premerlo per accendere e spegnere il preamplificatore.
 - Prima di accendere il preamplificatore, assicurarsi di aver regolato il comando VOLUME sulla posizione all'estrema sinistra per evitare di danneggiare i diffusori.
- 2 Indicatore di alimentazione**
Si illumina in rosso per 12 secondi quando il preamplificatore viene acceso e quindi si illumina in verde.
- 3 Selettore di ingresso (INPUT SELECTOR)**
Girarlo per selezionare il componente che si desidera usare.

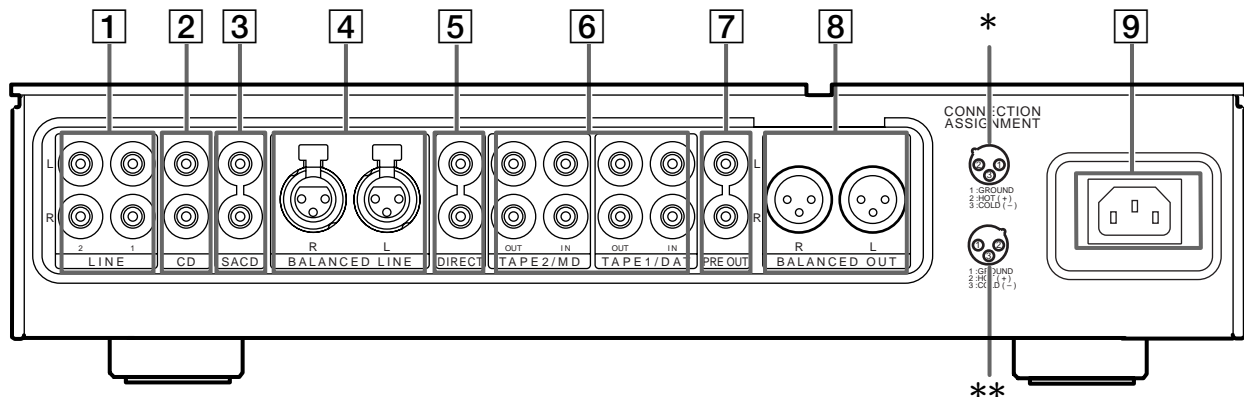
Per selezionare	Girare per far illuminare
Piastra DAT, piastra a cassette 1	DAT/TAPE 1
Piastra MD	MD/TAPE 2
BALANCED LINE	BALANCED LINE
Lettore SACD	SACD
Lettore CD	CD
LINE 1	LINE 1
LINE 2	LINE 2

Dopo aver selezionato il componente, accendere il componente selezionato e riprodurre la fonte di programma.



- 4** **Tasto di ascolto di controllo nastro (TAPE MONITOR)**
 Premerlo per attivare e disattivare l'ascolto di controllo del nastro. L'indicatore si illumina quando l'ascolto di controllo del nastro è attivato e si spegne quando l'ascolto di controllo del nastro è disattivato.
- 5** **Tasto di selezione ingresso per l'ascolto di controllo del nastro (TAPE MONITOR)**
 Quando TAPE MONITOR (4) è attivato, premere questo tasto per selezionare l'ingresso dalle prese di ingresso TAPE 1 o TAPE 2. Si illumina l'indicatore corrispondente all'ingresso selezionato.
- 6** **Tasto di ingresso diretto (DIRECT)**
 Premerlo per selezionare l'ingresso collegato alle prese di ingresso DIRECT. L'indicatore si illumina e il componente di fonte collegato alle prese di ingresso DIRECT ha la precedenza sul componente di fonte selezionato con il comando INPUT SELECTOR (3). Premere di nuovo il tasto DIRECT per tornare alla fonte selezionata con il comando INPUT SELECTOR.
- 7** **Comando di volume (VOLUME)**
 Dopo aver acceso il componente selezionato, girare questo comando per regolare il volume.

Descrizione delle parti del pannello posteriore



- 1** Prese di ingresso in linea 1/2 (LINE 1/2)
Collegare alle prese di uscita audio analogiche dei componenti audio (vedere pagina 7).
- 2** Prese di ingresso lettore CD (CD)
Collegarle alle prese di uscita audio del lettore CD (vedere pagina 7).
- 3** Prese di ingresso lettore SACD (SACD)
Collegarle alle prese di uscita audio del lettore SACD (vedere pagina 7).
- 4** Prese di ingresso in linea bilanciato (BALANCED LINE)
Collegare alle prese BALANCED OUT di un componente audio dotato di capacità di uscita bilanciata (tipo XLR) (vedere pagina 7).
- 5** Prese di ingresso diretto (DIRECT)
Collegarle alle prese di uscita audio analogiche dei componenti audio. Quando un componente è collegato a queste prese, la pressione del tasto DIRECT per selezionare il componente fa illuminare l'indicatore sul pannello anteriore. Quando si preme il tasto DIRECT, il componente collegato a queste prese ha la precedenza sul componente selezionato con il comando INPUT SELECTOR.
- 6** Prese di ingresso/uscita piastra a cassette 2/piastra MD, piastra a cassette 1/piastra DAT (TAPE 2/MD, TAPE 1/DAT IN/OUT)
Usarle per collegare le prese di ingresso e uscita della piastra DAT, piastra MD, lettore di cassette (ecc.) (pagina 7).
- 7** Prese di uscita di preamplificazione (PRE OUT)
Collegarle all'amplificatore di potenza (vedere pagina 5).
- 8** Prese di uscita bilanciata (BALANCED OUT)
Collegarle all'amplificatore di potenza, usando cavi bilanciati (vedere pagina 6).
* : Indica la polarità terminali delle prese BALANCED LINE.
** : Indica la polarità terminali delle prese BALANCED OUT.
- 9** Terminale di ingresso alimentazione CA (AC IN)
Collegare il cavo di alimentazione in dotazione al terminale AC IN e quindi alla presa di corrente per fornire alimentazione all'apparecchio (vedere pagina 8).

Altre operazioni

Questo capitolo descrive le operazioni necessarie per registrare l'uscita dei componenti collegati a questo apparecchio sulla piastra DAT, piastra MD, piastra a cassette (ecc.).

Registrazione


Il preamplificatore facilita la registrazione a e da i componenti ad esso collegati. Non è necessario collegare direttamente i componenti di riproduzione e registrazione l'uno all'altro: una volta selezionata la fonte di programma sul preamplificatore, si può registrare e montare come si farebbe normalmente usando i comandi di ciascun componente.

Prima di cominciare, assicurarsi di aver collegato correttamente tutti i componenti.

Registrazione su un'audiocassetta o un minidisco

Si può registrare su audiocassetta o minidisco usando il preamplificatore. Vedere il manuale di istruzioni della piastra a cassette o della piastra MD se necessario.

- 1** Girare **INPUT SELECTOR** per selezionare il componente da registrare.
Per esempio, selezionare CD.
- 2** Preparare il componente per la riproduzione.
Per esempio, inserire un disco nel lettore CD.
- 3** Inserire un nastro o un minidisco vuoto nella piastra di registrazione e regolare il livello di registrazione, se necessario.
- 4** Avviare la registrazione sulla piastra di registrazione, quindi avviare la riproduzione sul componente di riproduzione.

 Si può controllare il suono in fase di registrazione (ascolto di controllo del nastro)

Quando si usa una piastra a cassette a 3 testine, è possibile controllare il segnale attualmente in fase di registrazione. Per esempio, se la piastra a cassette collegata alle prese di ingresso DAT/TAPE 1 è usata per eseguire una registrazione, premere TAPE MONITOR per attivare l'ascolto di controllo del nastro (l'indicatore si illumina) e quindi TAPE 1/TAPE 2 fino a che si illumina l'indicatore sopra TAPE 1.

Note

- Non è possibile registrare un segnale audio digitale usando un componente collegato alle prese analogiche TAPE 1/DAT OUT o TAPE 2/MD OUT. Per registrare un segnale audio digitale, collegare l'uscita digitale del componente di fonte direttamente all'ingresso digitale della piastra di registrazione.
- Le regolazioni del suono non influiscono sul segnale emesso dalle prese TAPE 1/DAT OUT o TAPE 2/MD OUT.

Altre informazioni

Soluzione di problemi

Se si incontra una delle seguenti difficoltà durante l'uso del preamplificatore, usare questa guida alla soluzione di problemi per porvi rimedio. Se il problema dovesse rimanere insoluto, consultare il proprio rivenditore Sony.

Suono assente o solo suono di livello molto basso udibile.

- ➔ Controllare che tutti i componenti siano collegati saldamente.
- ➔ Assicurarsi di aver selezionato il componente corretto sul preamplificatore.

I suoni di sinistra e destra sono sbilanciati o invertiti.

- ➔ Controllare che tutti i componenti siano collegati correttamente e saldamente.

Forti ronzii o rumori.

- ➔ Controllare che tutti i componenti siano collegati saldamente.
- ➔ Controllare che i cavi di collegamento siano lontani da trasformatori o motori e ad almeno 3 metri di distanza da televisori o lampade fluorescenti.
- ➔ Allontanare il televisore dai componenti audio.
- ➔ Le spine e le prese sono sporche. Passarle con un panno leggermente inumidito con alcool.

La registrazione è impossibile.

- ➔ Controllare che i componenti siano collegati correttamente.
- ➔ Selezionare il componente di fonte girando il comando INPUT SELECTOR.

Caratteristiche tecniche

Sezione audio

Distorsione armonica
Inferiore allo 0,005%
(a 2 V, THD)

Risposta in frequenza
5 Hz ~ 300 kHz
(0 ~ -1 dB)

Rapporto segnale/rumore
Oltre 115 dB (ingresso
cortocircuitato, A-Fil)

Ingressi

Ingresso	Sensibilità	Impedenza
LINE 1	250 mV	20 kΩ
LINE 2	250 mV	20 kΩ
CD	250 mV	20 kΩ
SACD	250 mV	20 kΩ
BALANCED LINE	250 mV	40 kΩ
TAPE 1/DAT	250 mV	20 kΩ
TAPE 2/MD	250 mV	20 kΩ

Uscite

Uscita	Tensione	Impedenza
PRE OUT	2 V	47 Ω
BALANCED OUT	2 V	220 Ω

Generali

Alimentazione
Modelli per USA e
Canada :
120 V CA, 60 Hz
Modelli per l'Europa :
230 V CA, 50/60 Hz

Consumo 18 W

Dimensioni 430 × 108 × 445 mm
inclusi comandi e
parti sporgenti

Massa (circa) 21,5 kg

Accessori in dotazione
Vedere pagina 4.

Disegno e caratteristiche tecniche
sono soggetti a modifiche senza
preavviso.

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

Precauções

Sobre segurança

Se algum objecto sólido ou líquido cair dentro do aparelho, desligue o pré-amplificador e submeta-o a uma inspecção técnica por pessoal qualificado antes de voltar a ser utilizado.

Sobre fontes de alimentação

- Antes de utilizar o pré-amplificador, verifique se a voltagem de funcionamento é idêntica ao fornecimento da tensão local. A voltagem de funcionamento está indicada na placa de identificação na parte posterior do pré-amplificador.
- O aparelho não estará desligado da fonte de alimentação CA (rede eléctrica) enquanto permanecer ligado a uma tomada da rede, mesmo que o interruptor de alimentação do aparelho seja desligado.
- Caso não vá utilizar o pré-amplificador por um longo intervalo, certifique-se de desligá-lo da tomada da rede CA. Para desligar o cabo de alimentação CA, segure-o pela ficha, nunca pelo próprio fio.
- O cabo de alimentação CA deve ser trocado somente em pontos de serviço qualificado.

Sobre localização

- Coloque o pré-amplificador em um local com ventilação adequada para evitar o sobreaquecimento interno e prolongar a vida útil do pré-amplificador.
- Não coloque o pré-amplificador nas cercanias de fontes de calor, tampouco em locais sujeitos à luz solar directa, poeira excessiva ou choques mecânicos.
- Não coloque sobre o aparelho nada que possa bloquear os orifícios de ventilação e causar algum mau funcionamento.

Sobre utilização

Antes de ligar outros componentes, certifique-se de desligar a alimentação e retirar a ficha do cabo de alimentação CA do pré-amplificador.

Sobre limpeza


Limpe a superfície externa, o painel e os controlos com um pano macio levemente humedecido numa solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de escova abrasiva, pó saponáceo ou solventes tais como álcool ou benzina.

Caso surjam quaisquer dúvidas ou problemas concernentes ao seu pré-amplificador, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Acerca deste manual

As instruções neste manual destinam-se ao modelo TA-E1. Verifique o número do seu modelo no painel frontal. Neste manual, o modelo para a Europa é utilizado com propósitos de ilustração, a menos que doutra forma afirmado. Quaisquer diferenças de funcionamento estão claramente indicadas no texto, por exemplo, com os dizeres “somente para E.U.A./Canadá”.

Convenções

- As instruções neste manual descrevem os controlos no pré-amplificador.
- O seguinte ícone é utilizado neste manual:
 Indica informações e observações que tornam a sua tarefa mais fácil.

ÍNDICE

Ligações dos componentes 4

- Desempacotamento 4
- Ligações do amplificador de potência (Ligações não-balanceadas) 5
- Ligações do amplificador de potência (Ligações balanceadas) 6
- Ligações dos componentes de áudio 7
- Ligação da alimentação 8

Localização das partes e operações básicas 10

- Descrição das partes do painel frontal 10
- Descrição das partes do painel posterior 12

Outras operações 13

- Gravação 13

Informações adicionais 14

- Verificação de problemas 14
- Especificações 15

Ligações dos componentes

Este capítulo descreve como ligar um amplificador, bem como vários componentes de áudio, ao pré-amplificador. Certifique-se de ler as secções correspondentes aos equipamentos que possui antes de ligá-los efectivamente ao pré-amplificador.

Desempacotamento

Verifique se recebeu os itens a seguir junto com o aparelho:

- Cabo de áudio (1)
- Cabo de alimentação CA (1)
- Adaptador de ficha de alimentação CA (do tipo polarizado tri- a bifurcado) (1)
(Somente para E.U.A./Canadá)

Preparativos preliminares

- Desligue a alimentação de todos os equipamentos componentes antes de efectuar quaisquer ligações.
- Não ligue os cabos de alimentação CA até que todas as ligações sejam completadas.
- Assegure-se de efectuar as ligações firmemente de modo a evitar zumbidos e ruídos.
- Quando ligar um cabo de áudio, assegure-se de combinar os pinos codificados por cores com as tomadas correspondentes nos componentes: branco (esquerda) a branco; vermelho (direita) a vermelho.

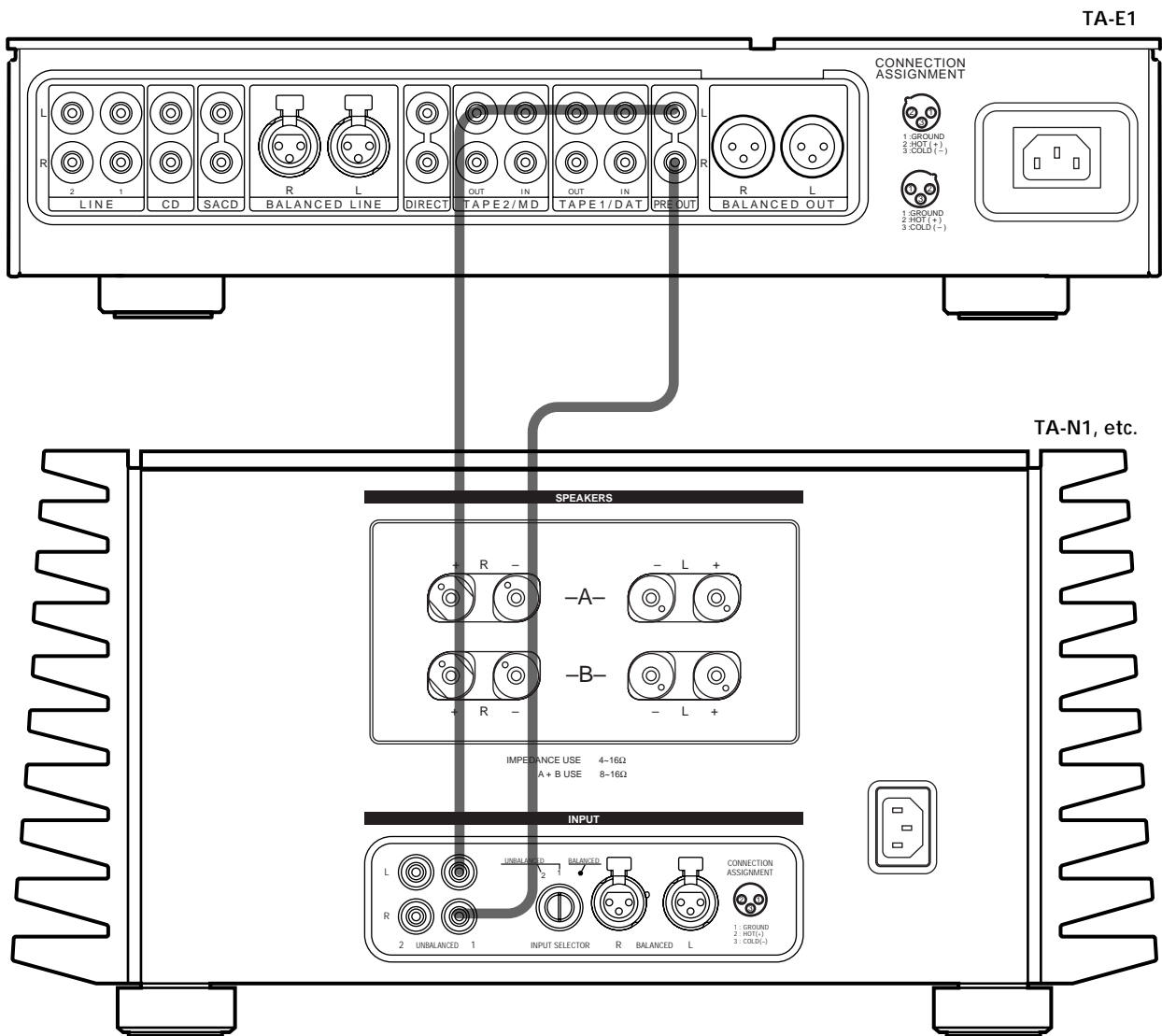
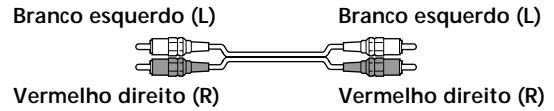
Ligações do amplificador de potência (Ligações não-balanceadas)

Ligue as tomadas PRE OUT do pré-amplificador às tomadas de entrada UNBALANCED do seu amplificador de potência (Sony TA-N1, etc.). Quanto aos pormenores, consulte o manual de instruções fornecido com o seu amplificador de potência.

Cabos requeridos

Cabos de áudio (1 cabo é fornecido)

Quando for ligar um cabo, certifique-se de combinar os pinos codificados por cores com as tomadas correspondentes nos componentes.



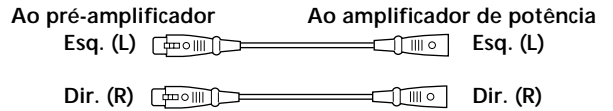
Ligações do amplificador de potência (Ligações balanceadas)

Ligue as tomadas BALANCED OUT do pré-amplificador às tomadas de entrada BALANCED do seu amplificador de potência (Sony TA-N1, etc.). Quanto aos pormenores, consulte o manual de instruções fornecido com o seu amplificador de potência.

Cabos requeridos

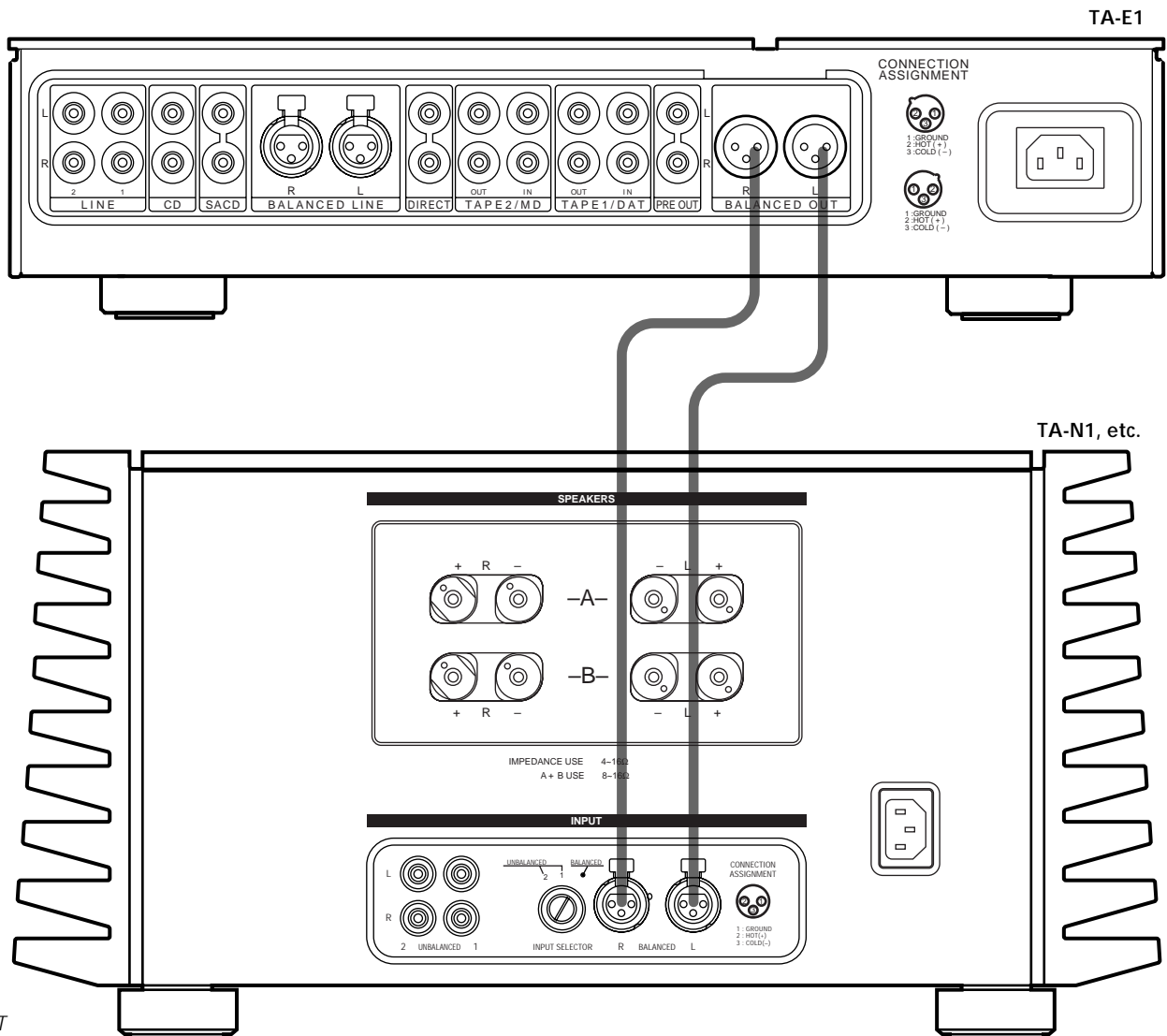
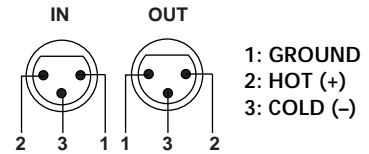
Cabos balanceados (venda avulsa)

Quando for ligar um cabo, certifique-se de inserir as fichas firmemente nas tomadas. Se as fichas não estiverem firmemente ligadas, ruídos poderão ser produzidos.



Nota

A designação de pino das tomadas de saída BALANCED no pré-amplificador é 1: GROUND, 2: HOT e 3: COLD. Quando as ligações forem efectuadas em um amplificador com designação de pino que seja 1: GROUND, 2: COLD e 3: HOT, inverta as polaridades (⊕ e ⊖) dos cabos de altifalante. Quanto aos pormenores, consulte o manual de instruções fornecido com o pré-amplificador.



Ligações dos componentes de áudio

Ligue as saídas de linha analógica dos seus componentes de áudio (leitor de SACDs, leitor de CDs, deck de MDs, deck de DAT, deck de cassetes, etc.) às tomadas de linha analógica deste aparelho.

Caso possua um componente com capacidade de saída balanceada, tal componente poderá ser ligado às tomadas BALANCED LINE neste aparelho.

Nota

Quando for efectuar ligações a um leitor de discos compactos, etc. que possua capacidade de saída tanto balanceada quanto não-balanceada, faça as ligações às tomadas de entrada CD ou às tomadas BALANCED LINE; não a ambas. Se efectuar ligações a ambas as entradas, poderá reduzir a qualidade da saída de áudio, ou o áudio poderá simplesmente não sair.

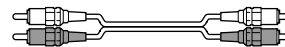
Cabos requeridos

Cabos de áudio (venda avulsa)

Quando for ligar um cabo, certifique-se de combinar os pinos codificados por cores com as tomadas correspondentes nos componentes.

Branco esquerdo (L)

Branco esquerdo (L)



Vermelho direito (R)

Vermelho direito (R)

Cabos balanceados (venda avulsa)

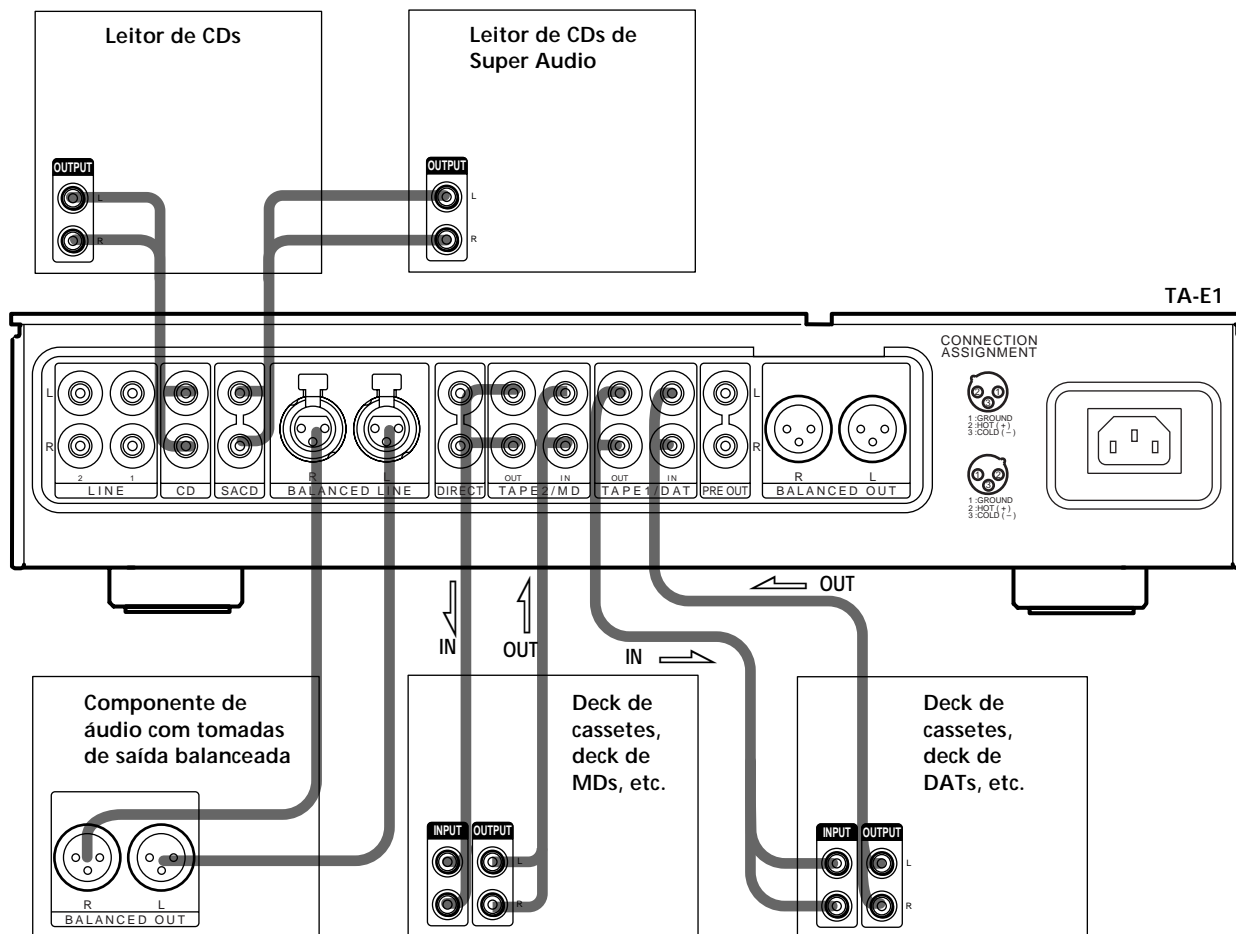
Quando for ligar um cabo balanceado, certifique-se de inserir as fichas firmemente nas tomadas. Se as fichas não estiverem firmemente ligadas, ruídos poderão ser produzidos.

Ao componente fonte

Ao pré-amplificador

(L) (L)

(R) (R)

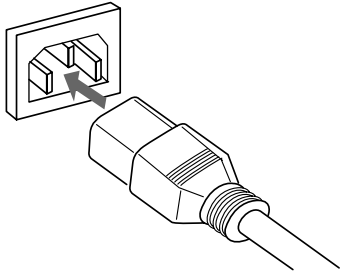


Ligação da alimentação

Antes de ligar o cabo de alimentação CA deste pré-amplificador a uma tomada da rede:

- Certifique-se de que o interruptor de alimentação do pré-amplificador esteja na posição desligada.

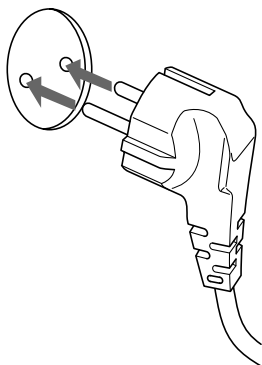
Ligue o cabo de alimentação CA fornecido ao terminal AC IN deste aparelho.



Ligação a uma tomada da rede CA

(somente no modelo para a Europa)

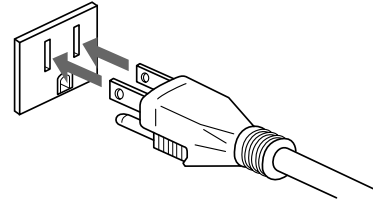
Ligue o cabo de alimentação CA fornecido a uma tomada da rede CA.



(Somente no modelo para os E.U.A e Canadá)

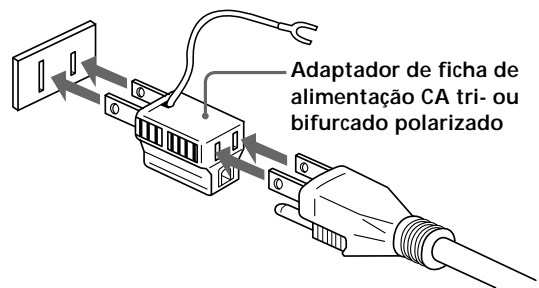
O cabo de alimentação fornecido possui ficha trifurcada ligada à terra. Caso utilize uma saída trifurcada ligada à terra, a ficha poderá ser inserida directamente à tomada. Entretanto, se a tomada for uma saída bifurcada ligada à terra, utilize o adaptador de ficha de alimentação fornecido ou um adaptador de ficha de alimentação CA disponível no comércio.

Saída trifurcada ligada à terra



Saída bifurcada polarizada

- Quando for utilizar uma tomada de ligação à terra (as entradas têm tamanhos diferentes), utilize o adaptador de ficha de alimentação CA fornecido.



Se ruídos (zumbidos) forem produzidos#

Ruídos podem ser causados por uma diferença potencial eléctrica no circuito de ligação à terra*. Neste caso, utilize o adaptador de ficha de alimentação CA fornecido e tenha o cuidado de não ligar o fio terra a nada.

- * Embora o circuito terra da tomada doméstica seja normalmente um circuito terra seguro, uma pequena diferença potencial eléctrica pode-se produzir, dependendo da tomada. Portanto, o uso do cabo de alimentação CA trifurcado fornecido pode reduzir a qualidade do sinal de áudio ou pode produzir zumbidos de interferência.

Nota

Recomendamos ligar este aparelho directamente a uma tomada da rede CA. Caso precise utilizar uma derivação de múltiplas saídas ou um cabo de extensão, certifique-se de utilizar um(a) que seja capaz de manusear corrente elevada (de pelo menos 10 A) ou um(a) designado(a) para uso comercial.

Localização das partes e operações básicas

Este capítulo fornece informações sobre a localização e a função das teclas e dos controlos no painel frontal, e as várias tomadas no painel posterior. Explica, ainda, as operações básicas.

Descrição das partes do painel frontal

1 Interruptor ① de alimentação

Prima-o para ligar e desligar a alimentação do pré-amplificador.

- Antes de ligar a alimentação do pré-amplificador, certifique-se de girar o controlo VOLUME até a posição extremo-esquerda, a fim de evitar avarias nos seus altifalantes.

2 Indicador de alimentação

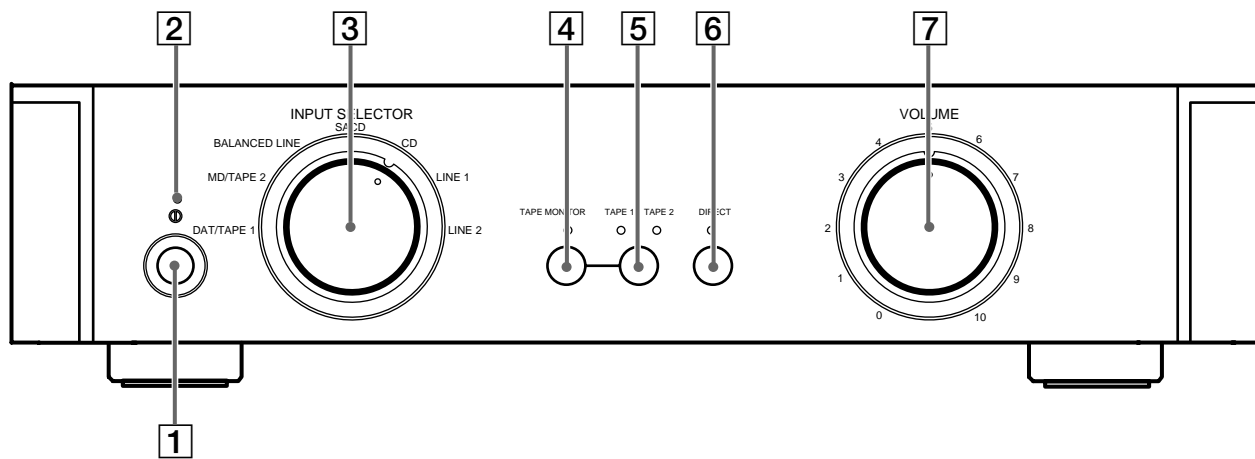
Acende-se em vermelho por 12 segundos quando o pré-amplificador é activado, e então acende-se em verde.

3 Controlo INPUT SELECTOR

Gire-o para seleccionar o componente que deseja utilizar.

Para seleccionar	Gire-o para acender
Deck de DAT, deck de cassetes 1 DAT/TAPE 1	
Deck de MDs	MD/TAPE 2
BALANCED LINE	BALANCED LINE
Leitor de SACDs	SACD
Leitor de CDs	CD
LINE 1	LINE 1
LINE 2	LINE 2

Após seleccionar o componente, ligue a alimentação do componente seleccionado e reproduza a fonte de programa.



4 Tecla TAPE MONITOR

Prima-a para ligar e desligar a alimentação do monitor de cassetes. O indicador acende-se quando o monitor de cassetes é ligado, e apaga-se quando o monitor de cassetes é desligado.

5 Tecla selectora de entrada TAPE MONITOR

Quando TAPE MONITOR (4) é activada, prima esta tecla para seleccionar a entrada dentre as tomadas de entrada TAPE 1 e TAPE 2. O indicador acende-se para mostrar qual entrada está seleccionada.

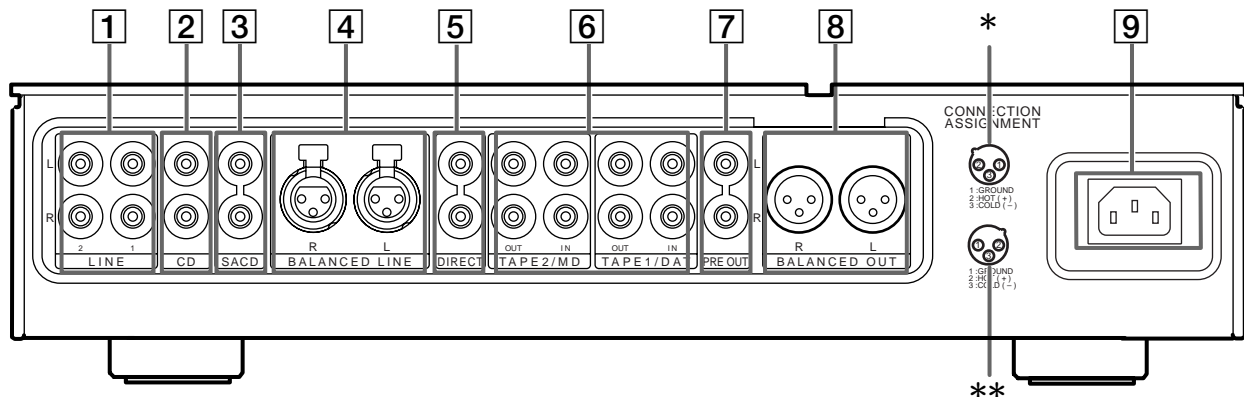
6 Tecla DIRECT

Prima-a para seleccionar a entrada ligada às tomadas de entrada DIRECT. O indicador acende-se e o componente fonte ligado às tomadas de entrada DIRECT tem prioridade sobre o componente fonte seleccionado com o controlo INPUT SELECTOR (3). Carregue na tecla DIRECT novamente para retornar à fonte seleccionada com o controlo INPUT SELECTOR.

7 Controlo VOLUME

Após ligar a alimentação do componente seleccionado, gire este controlo para regular o volume.

Descrição das partes do painel posterior



1 Tomadas de entrada LINE 1/2

Ligue-as às tomadas de saída de áudio analógico dos seus componentes de áudio (consulte a página 7).

2 Tomadas de entrada CD

Ligue-as às tomadas de saída de áudio do seu leitor de CDs (consulte a página 7).

3 Tomadas de entrada SACD

Ligue-as às tomadas de saída de áudio do seu leitor de SACDs (consulte a página 7).

4 Tomadas de entrada BALANCED LINE

Ligue-as às tomadas BALANCED OUT de um componente de áudio com capacidade de saída balanceada (tipo XLR) (consulte a página 7).

5 Tomadas de entrada DIRECT

Ligue-as às tomadas de saída de áudio analógico dos seus componentes de áudio. Quando um componente for ligado a tais tomadas, o pressionamento da tecla DIRECT para seleccionar o componente fará acender o indicador no painel frontal.

Quando a tecla DIRECT for premida, o componente ligado a tais tomadas terá prioridade sobre o componente seleccionado com o controlo INPUT SELECTOR.

6 Tomadas TAPE 2/MD, TAPE 1/DAT IN/OUT

Utilize-as para ligar as tomadas de entrada e saída do seu deck de DAT, deck de MDs, leitor de cassetes, etc. (página 7).

7 Tomadas PRE OUT

Ligue-as ao(s) seu(s) amplificador(es) de potência (consulte a página 5).

8 Tomadas BALANCED OUT

Ligue-as ao(s) seu(s) amplificador(es) de potência, usando cabos balanceados (consulte a página 6).

* : Indica a polaridade do pino das tomadas BALANCED LINE.

** : Indica a polaridade do pino das tomadas BALANCED OUT.

9 Terminal AC IN

Ligue o cabo de alimentação fornecido ao terminal AC IN e então a uma tomada da rede CA para fornecer alimentação ao aparelho (consulte a página 8).

Outras operações

Este capítulo descreve a operação necessária para gravar a saída dos componentes ligados a este aparelho no seu deck de DAT, deck de MDs, deck de cassetes, etc.

Gravação


O seu pré-amplificador torna fácil gravar em e de, componentes ligados ao mesmo. Não é necessário ligar componentes de reprodução e gravação directamente um ao outro: uma vez que seleccione uma fonte de programa no pré-amplificador, o utente poderá gravar e editar como normalmente o faria usando os controlos de cada componente.

Antes de começar, certifique-se de ter ligado todos os componentes adequadamente.

Gravação numa fita de áudio ou minidisco

Pode-se gravar numa fita cassette ou num minidisco, usando-se o pré-amplificador. Consulte o manual de instruções do seu deck de cassetes ou deck de MDs, caso necessite de ajuda.

- 1** Gire **INPUT SELECTOR** para seleccionar o componente a ser gravado.
Por exemplo, seleccione CD.
- 2** Prepare o componente para reprodução.
Por exemplo, insira um CD no leitor de CDs.
- 3** Insira uma cassette em branco ou um MD no deck de gravação e ajuste o nível de gravação, se necessário.
- 4** Accione a gravação no deck de gravação, e então inicie a reprodução no componente de reprodução.

 Pode-se verificar o que está sendo gravado (monitor de cassette)

Quando se usa um deck de cassetes de 3 cabeças, é possível verificar o sinal que está sendo actualmente gravado. Por exemplo, se o deck de cassetes ligado às tomadas de entrada DAT/TAPE 1 está sendo utilizado para realizar uma gravação, carregue em TAPE MONITOR para ligar o monitor de cassette (acende-se o seu indicador) e então em TAPE 1/TAPE 2, até que o indicador sobre TAPE 1 se acenda.

Notas

- Não se pode gravar um sinal de áudio digital através de um componente ligado às tomadas TAPE 1/DAT OUT analógicas ou às tomadas TAPE 2/MD OUT. Para gravar um sinal de áudio digital, ligue a saída digital do componente fonte directamente à entrada digital do deck de gravação.
- Ajustamentos de som não afectam a saída do sinal através das tomadas TAPE 1/DAT OUT ou TAPE 2/MD OUT.

Informações adicionais

Verificação de problemas

Caso encontre alguma das dificuldades descritas a seguir durante a utilização do pré-amplificador, empregue este guia de verificação de problemas para remediar o problema. Se algum problema persistir, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Ausência total de som, ou presença de apenas um som muito baixo

- ➔ Verifique se todos os componentes estão firmemente ligados.
- ➔ Certifique-se de ter seleccionado o componente correcto no pré-amplificador.

Os sons dos canais esquerdo e direito estão desbalanceados ou invertidos.

- ➔ Verifique se todos os componentes estão firme e correctamente ligados.

Presença de zumbidos ou ruídos intensos

- ➔ Verifique se todos os componentes estão firme e ligados.
- ➔ Certifique-se de que os cabos de ligação estão distantes de transformadores ou motores, e a pelo menos 3 metros de distância de televisores ou luzes fluorescentes.
- ➔ Aumente a distância entre o seu televisor e os componentes de áudio.
- ➔ As fichas e tomadas estão com sujidades. Limpe-as com um tecido levemente humedecido com álcool.

Não é possível realizar gravações.

- ➔ Verifique se os componentes estão correctamente ligados.
- ➔ Selecciona o componente fonte, girando o controlo INPUT SELECTOR.

Especificações

Secção de áudio

Distorção harmónica
Inferior a 0,005%
(a 2 V, D.H.T.)

Resposta de frequência
5 Hz ~ 300 kHz
(0 ~ -1 dB)

Relação sinal/ruído
Superior a 115 dB
(Entrada em curto,
A-Fil)

Entradas

Entrada	Sensibilidade	Impedância
LINE 1	250 mV	20 kΩ
LINE 2	250 mV	20 kΩ
CD	250 mV	20 kΩ
SACD	250 mV	20 kΩ
BALANCED LINE	250 mV	40 kΩ
DAT/TAPE 1	250 mV	20 kΩ
MD/TAPE 2	250 mV	20 kΩ

Saídas

Saída	Voltagem	Impedância
PRE OUT	2 V	47 Ω
BALANCED OUT	2 V	220 Ω

Generalidades

Requerimentos de alimentação
Modelos para E.U.A. e
Canadá :
120 V CA, 60 Hz
Modelos para Europa :
230 V CA, 50/60Hz

Consumo 18 W

Dimensões 430 × 108 × 445 mm
incluindo controlos e
partes salientes

Peso (Aprox.) 21,5 kg

Acessórios fornecidos
Consulte a página 4.

O design e as especificações estão
sujeitos a alterações sem aviso prévio.

